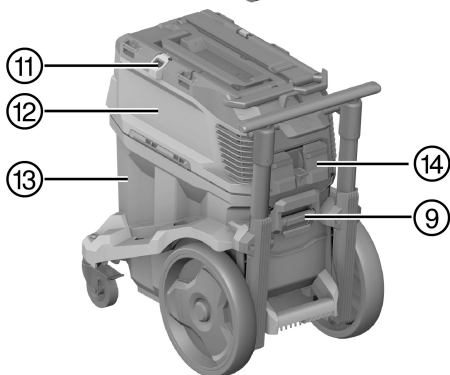
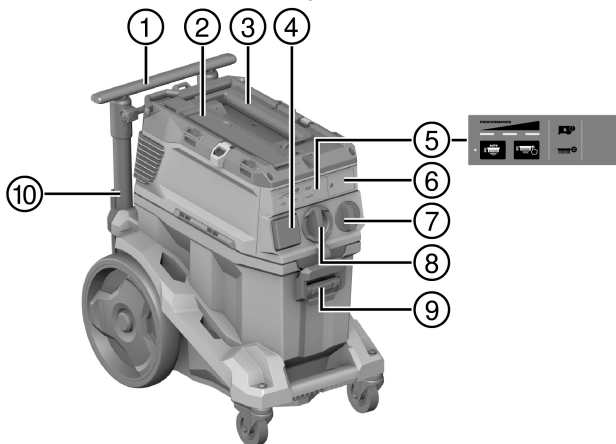
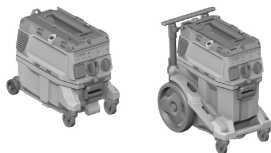




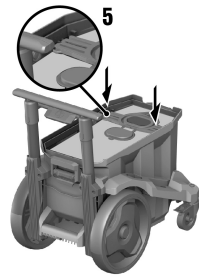
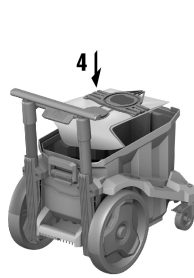
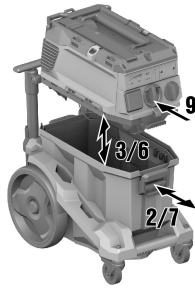
VC 150-6 X
VC 150-6 XE
VC 150-10 X
VC 150-10 XE

| | |
|-----------|----|
| English | 1 |
| Français | 14 |
| Español | 28 |
| Português | 42 |

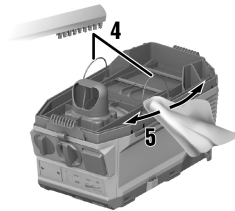
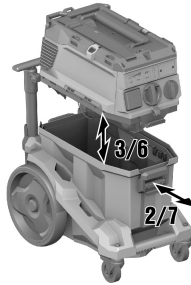
VC 150-6 VC 150-10



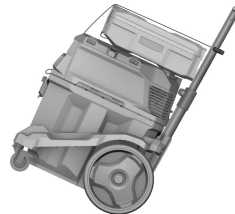
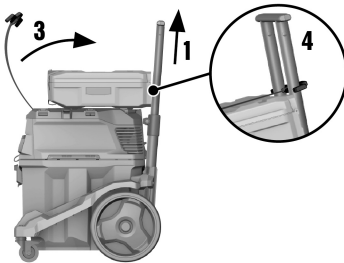
2



3



4



Important safety instructions

WARNING! READ ALL INSTRUCTIONS.
KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A HANDY YET
SECURE PLACE.

Consignes de sécurité importantes

AVERTISSEMENT ! LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES
LES INDICATIONS.
GARDER PRÉCIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS
DE SÉCURITÉ.

Indicaciones de seguridad importantes

¡ADVERTENCIA! LEA ÍNTEGRAMENTE ESTAS
INSTRUCCIONES.
GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR
SEGURO.

Normas de segurança importantes

AVISO! LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES.
GUARDE BEM ESTAS INSTRUÇÕES.

VC 150-6 X

VC 150-6 XE

VC 150-10 X

VC 150-10 XE

| | | |
|----|--|----|
| en | Original operating instructions | 1 |
| fr | Notice d'utilisation originale | 14 |
| es | Manual de instrucciones original | 28 |
| pt | Manual de instruções original | 42 |

Original operating instructions

1 Information about the documentation

1.1 About this documentation

- Read this documentation before initial operation or use. This is a prerequisite for safe, trouble-free handling and use of the product.
- Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.
- Always keep the operating instructions with the product and make sure that the operating instructions are with the product when it is given to other persons.

1.2 Explanation of symbols

1.2.1 Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:



DANGER !

- ▶ Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.



WARNING !

- ▶ Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.



CAUTION !

- ▶ Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to personal injury or damage to the equipment or other property.

1.2.2 Symbols in the documentation

The following symbols are used in our documentation:

| | |
|--|---|
| | Read the operating instructions before use |
| | Caution |
| | Instructions for use and other useful information |
| | Dealing with recyclable materials |
| | Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste |

1.2.3 Symbols in the illustrations

The following symbols are used in our illustrations:

| | |
|--|---|
| | These numbers refer to the corresponding illustrations found at the beginning of these operating instructions |
| | The numbering reflects the sequence of operations shown in the illustrations and may deviate from the steps described in the text |
| | Item reference numbers are used in the overview illustrations and refer to the numbers used in the Product overview section |
| | This symbol is intended to draw your special attention to certain points for handling the product. |



1.3 Product-dependent symbols

1.3.1 Symbols on the product

The following symbols can be used on the product:

| | |
|--|---|
| | The power tool supports near-field communication (NFC) technology, which is compatible with iOS and Android platforms. |
| | If applied on the product, the product has been certified by this certification body for the US and Canadian markets according to the applicable standards. |

1.3.2 Prohibition symbols

The following prohibition symbols are used on the product:

| | |
|--|-----------------------------|
| | Lifting by crane prohibited |
|--|-----------------------------|

1.4 Special stickers on the product

WARNING: This vacuum cleaner contains dusts that are hazardous to health. Only trained specialists wearing suitable protective equipment are permitted to undertake emptying and maintenance, including disposal of the dust bag. Operate the vacuum cleaner only with the filter system complete and in full working order.

One of the following warning stickers is affixed to the vacuum cleaner:

1.5 Product information

Hilti products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be informed of any particular hazards that may be encountered. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.

The type designation and serial number are stated on the rating plate.

- ▶ Write down the serial number in the table below. You will be required to state the product details when contacting Hilti Service or your local Hilti organization to inquire about the product.

Product information

| | |
|------------------------|--|
| Wet/dry vacuum cleaner | VC 150-6 X VC 150-6 XE VC 150-10 X VC 150-10 XE |
| Generation | 02 |
| Serial no. | |

2 Safety

2.1 Important safety instructions

WARNING! READ ALL INSTRUCTIONS. Failure to follow all instructions listed below can result in electric shock, fire and/or serious injury. **KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A HANDY YET SECURE PLACE.**

2.2 General safety instructions

In addition to the safety instructions given in the various sections of these operating instructions, the following points must be strictly observed at all times.

- ▶ **Read all the instructions.** Failure to follow all the instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- ▶ **If the appliance is used in conjunction with an electric tool, read and follow the operating instructions for the electric tool and all the warnings.**
- ▶ **Modification of the appliance is not permitted.**
- ▶ **Use the right appliance for the job. Do not use the appliance for purposes for which it was not intended. Use it only as directed and when in faultless condition.**



- ▶ Before beginning work with the appliance, find out how to operate it correctly and about any hazards associated with the materials it will be picking up and how these materials can be disposed of.
- ▶ Take the influences of the surrounding area into account. Do not use the appliance where there is a risk of fire or explosion.
- ▶ The appliance may only be used by persons who are familiar with it, have been trained on how to use it safely and who understand the resulting hazards. The appliance is not intended for use by children. Children must be supervised in order to ensure that they don't play with the appliance.
- ▶ Store appliances in a secure place when not in use. When not in use, appliances must be stored in a dry, high place or locked away out of reach of children.

2.3 Personal safety

- ▶ Stay alert, watch what you are doing and use common sense when working with the product. Do not use the vacuum cleaner while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating the appliance may result in serious personal injury.
- ▶ The user and any other persons in the vicinity must wear suitable eye protection, a hard hat, ear protection, protective gloves, safety footwear and breathing protection while the appliance is in use or while maintenance work on it is being carried out.
- ▶ Make sure that the vacuum cleaner cannot roll away or fall.
- ▶ Engage the wheel brakes so that the vacuum cleaner stands securely. If the wheel brakes are disengaged the vacuum cleaner may run away out of control.
- ▶ Observe the accident prevention regulations applicable in your country.
- ▶ If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of a vacuum cleaner can reduce dust-related hazards.

2.4 Use and care of the appliance

- ▶ Never leave the appliance unattended.
- ▶ Do not deactivate the filter cleaning system when vacuuming up hazardous dusts, especially when the appliance is used in combination with power tools that generate dust.
- ▶ Protect the appliance from frost.
- ▶ Clean the water level limiting device regularly with a brush, in accordance with the instructions, and check it for signs of damage.
- ▶ When fitting the suction head on to the vacuum cleaner, take care to avoid pinching your fingers or damaging the supply cord. This presents a risk of injury or damage.
- ▶ Check the appliance and its accessories for any damage. Guards, safety devices and any slightly damaged parts must be checked carefully to ensure that they function faultlessly and as intended. Check that moving parts function faultlessly, without sticking, and that no parts are damaged. In order to ensure faultless operation of the appliance, all parts must be fitted correctly and must meet the necessary requirements.
- ▶ Have the appliance serviced by a qualified repair person using only genuine Hilti spare parts. The safety of the appliance can thus be maintained.
- ▶ Always unplug the supply cord from the power outlet when the appliance is not in use (during breaks), before cleaning and maintenance and before changing the filter or accessories. This preventive safety measure reduces the risk of starting the appliance accidentally.
- ▶ Never pull the vacuum cleaner by the supply cord to a new working position. Do not run the wheels of the vacuum cleaner over the supply cord.
- ▶ Do not transport the appliance by crane.

2.5 Electrical safety

- ▶ The plug on the supply cord of the appliance must match the outlet. Do not change the plug in any way. Do not use adapter plugs with earthed (grounded) appliances. Unmodified plugs and matching outlets reduce risk of electric shock.
- ▶ Insert the plug in a suitable earthed/grounded power outlet which has been correctly and safely installed and is in compliance with local regulations. If you are in doubt about the effectiveness of the power outlet's earth/ground connection, have it checked by a qualified specialist.
- ▶ Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, cookers, stoves and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.



- ▶ **Do not expose the appliance to rain or wet conditions.** Water entering an electric appliance will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Check to ensure that the supply cord does not lie in a puddle of water.**
- ▶ **Check the appliance's supply cord at regular intervals and have it replaced by Hilti Service if damage is found. Check extension cords at regular intervals and replace them if found to be damaged.**
- ▶ **Do not touch the supply cord or extension cord if they are damaged while working. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.** Damaged supply cords or extension cords present a risk of electric shock.
- ▶ The electric supply cord may be replaced only with a cord of the type specified in the operating instructions.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the appliance. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating an electric appliance outdoors, use only extension cords of a type suitable for outdoor use.** Use of an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **In the event of an interruption in the electric supply, switch the appliance off and unplug it from the power outlet.**
- ▶ **Use the power outlet on the appliance only for the purposes described in the operating instructions.**
- ▶ **Never operate the appliance when it is dirty or wet.** Dust (especially dust from conductive materials) or dampness adhering to the surface of the appliance may, under unfavorable conditions, lead to electric shock. **Dirty or dusty appliances should thus be checked by Hilti Service at regular intervals, especially if used frequently for working on conductive materials.**

2.6 Workplace

- ▶ **Ensure that the workplace is well lit.**
- ▶ **Ensure that the workplace is well ventilated.** Exposure to dust at a poorly ventilated workplace may result in damage to the health.
- ▶ **Keep the workplace tidy. Objects which could cause injury should be removed from the working area.** Untidiness at the workplace can lead to accidents.
- ▶ **Do not operate the appliance in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Electric appliances cause sparks which may ignite the dust or fumes.

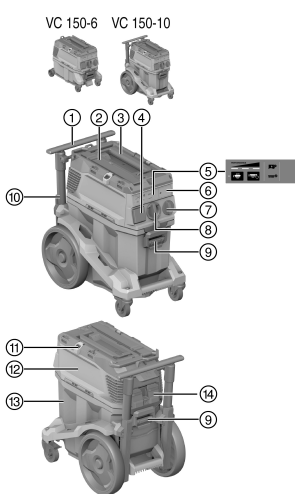
2.7 The material vacuumed up

- ▶ **Do not use the vacuum cleaner to vacuum up hazardous dusts of a dust class higher than the dust class for which the vacuum cleaner is rated. Do not use the vacuum cleaner to vacuum up flammable and/or explosive dusts (e.g. magnesium or aluminum dust). Do not use the vacuum cleaner to vacuum up materials hotter than 60 °C (140 °F) (e.g. glowing cigarettes, hot ash).**
- ▶ **Do not use the appliance to vacuum up flammable, explosive or aggressive liquids (coolants and lubricants, gasoline, solvents, acids (pH < 5), alkalies (pH > 12.5), etc.).**
- ▶ **Switch the vacuum cleaner off immediately if foam or liquids escape from it.**
- ▶ **Wear protective gloves when using the appliance to vacuum up hot materials at temperatures up to 60 °C (140 °F).**
- ▶ **When working with mineral drilling slurry, wear protective clothing and avoid skin contact with the slurry (pH > 9: caustic).**
- ▶ **Avoid contact with alkaline or acidic liquids. If contact accidentally occurs, rinse with water. In the event of the liquid coming into contact with the eyes, rinse the eyes with plenty of water and consult a doctor.**



3 Description

3.1 Product overview



- ① Transport handle (extending)
- ② Lashing loop for **Hilti** case
- ③ Carrying handle
- ④ Power outlet on the appliance (only **XE**)
- ⑤ Display and control panel
- ⑥ Blanking cover for wireless module (optional)
- ⑦ Control switch
- ⑧ Connection for suction hose
- ⑨ Container latch (2 of)
- ⑩ Supply cord
- ⑪ Securing hook (2 of) with rubber strap
- ⑫ Suction head
- ⑬ Waste material container
- ⑭ Filter cassette with retainer

3.2 Intended use

The products described here are industrial vacuum cleaners designed for universal, commercial use. They may be used for wet or dry applications.

Use of the product to clean down persons or animals is not permissible. Underwater use is not permissible.

- ▶ Before beginning work with the product, find out how to operate it correctly and about any hazards associated with the materials you will be working with and how these materials can be disposed of safely.
- ▶ Do not use the product for continuous, stationary operation in automatic or semi-automatic systems.
- ▶ To reduce the risk of injury, use only genuine **Hilti** accessories and accessory tools.
- ▶ Use an anti-static suction hose in order to avoid electrostatic effects.
- ▶ Do not vacuum up objects or materials that could cause injury by piercing through the dust bag (e.g. pointed or sharp objects).
- ▶ Do not stand on the product (do not use it as a substitute for a ladder).
- ▶ Comply with the accident prevention regulations applicable in your country.

Permissible applications:

With vacuum cleaners it is necessary to ensure an adequate rate of air exchange (L) in the room in situations where the expelled air is returned to the room.

Comply with national regulations!

- ▶ Vacuuming up large quantities of dust from work with **Hilti** diamond grinders, cut-off saws, rotary hammers and core drilling machines using dry-cutting core bits.
- ▶ Vacuuming up mineral drilling slurry from working with **Hilti** diamond core bits or **Hilti** diamond saws, and liquids up to a temperature of max. 60 °C (140 °F).
- ▶ Vacuuming up oil and liquid media up to a temperature of max. 60 °C (140 °F).
- ▶ Wet and dry cleaning of wall and floor surfaces.

The products described here meet the requirements of the OSHA 1926.1153 Regulation, Table 1.




3.3 Possible misuse

- ▶ Do not use the vacuum cleaner to vacuum up asbestos.
- ▶ Do not operate the vacuum cleaner when it is laid flat.

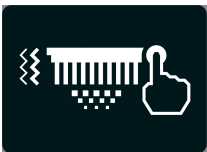



- ▶ Do not use the vacuum cleaner to vacuum up substances that present a risk of explosion, glowing, burning or flammable substances or aggressive dusts (e.g. magnesium or aluminum dust) (exception: wood shavings).
- ▶ Do not use the vacuum cleaner to vacuum up flammable liquids (e.g. gasoline, solvents, acids, coolants and lubricants).

3.4 Status indicators on the product


| Display | Description |
|---|--|
|  | <p>Change filter service indicator</p> <p>When the LED lights up, the filter is clogged.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Check the fill level in the waste material container 2. Press the Manual filter cleaning operating button. 3. Check the filter; replace it if necessary. |
|  | <p>Fill level monitoring</p> <p>When the LED lights up, automatic cut-out in wet operating mode is active. Empty the container and clean the sensors.</p> |
|  | <p>Power indicator</p> <p>The LED array is an indicator for current filter status. When suction power is at maximum, all three 3 LEDs light up.</p> |

3.5 Operating buttons on the product


| Operating button | Description |
|--|---|
|  | <p>Manual filter cleaning</p> <p>Press this button to perform manual cleaning of the filter.</p> |
|  | <p>Automatic filter cleaning</p> <p>When the LED lights up, automatic filter cleaning is active. Deactivate automatic filter cleaning by pressing the button. The LED goes out.</p> |

3.6 Items supplied

Wet/dry vacuum cleaner including filter element, suction hose complete with rotatable connector (at the vacuum cleaner end) and connector for accessories, PE dust bag (plastic), operating instructions

 Other system products approved for use with this product can be found at your local **Hilti Store** or at: www.hilti.group

3.7 Filter cleaning

 The filter cleaning system functions only when a suction hose is connected.

The vacuum cleaner has manual and automatic filter cleaning that removes most of the dust adhering to the filter element.

Automatic filter cleaning can be switched off by pressing the "Automatic filter cleaning" button and switched back on by pressing the button again.



| Status | Meaning |
|--------------------|---|
| LED lights. | The filter cleaning system is active. |
| LED doesn't light. | The filter cleaning system is not active. |

The filter cleaning system is activated automatically each time the vacuum cleaner is switched on. The filter element is cleaned automatically by a blast of air (a pulsating noise is heard).

i In order to maintain continuously high suction power, in system applications (especially grinding and sanding, cutting and slitting) or when collecting large quantities of dust, automatic filter cleaning must be activated.

Independently of automatic filter cleaning, you can clean the filter at any time by pressing the "Manual filter cleaning" button.

i Power cleaning: To achieve maximum power for filter cleaning, press the "Manual filter cleaning" button while at the same time keeping the end of the hose closed.

3.8 Instructions for use

Accessories and types of use

| Material number | Accessories | Type of use |
|-----------------|--|--|
| 2261451 | Dust bag, plastic, PE VC 20, VC 150-6 | Working with mineral materials, wet and dry |
| 2262095 | Dust bag, plastic, PE VC 40, VC 150-10 | Working with mineral materials, wet and dry |
| 2261258 | Dust bag, Premium, VC 20, VC 150-6 | Working with wood and working with mineral materials (concrete), dry |
| 2262130 | Dust bag, Premium, VC 40, VC 150-10 | Working with wood and working with mineral materials (concrete), dry |
| 2261453 | PTFE VC 20/40/150 filter | Universal use, wet and dry |
| 2261257 | VC 20/40/150 universal filter | Universal use, wet and dry |
| 2278640 | DRY VC 20/40/150 universal filter | Dry |
| 2261452 | HEPA VC 20/40/150 filter | Wet and dry |
| 203867 | 36x4,65M AS suction hose | Wet and dry |

4 Technical data

4.1 Product properties

i If the appliance is powered by a generator or transformer, the generator or transformer's power output must be at least twice the rated input power shown on the rating plate of the appliance. The operating voltage of the transformer or generator must always be within +5 % and -15 % of the rated voltage of the product.

| | VC 150-6 | VC 150-10 |
|--|---|---|
| Weight | 24 lb (11 kg) | 31.7 lb (14.4 kg) |
| Dimensions (L x W x H) | 20.9 in x 11.4 in x 16.3 in (530 mm x 290 mm x 415 mm) | 22.0 in x 14.4 in x 23.2 in (560 mm x 365 mm x 590 mm) |
| Max. volume flow (turbine data) | 150 CFM (71 ℓ/s) | 150 CFM (71 ℓ/s) |
| Max. vacuum | 3.5 psi (24.2 kPa) | 3.5 psi (24.2 kPa) |



| | VC 150-6 | VC 150-10 |
|----------------------------------|--|--|
| Max. additional load | 55 lb (25 kg) | 55 lb (25 kg) |
| Container capacity | 4 liq. gal _{US} (15 ℓ) | 8 liq. gal _{US} (30 ℓ) |
| Effective dust capacity | 33 lb (15 kg) | 75 lb (34 kg) |
| Effective water capacity | 2 liq. gal _{US} (9 ℓ) | 6.0 liq. gal _{US} (22.8 ℓ) |
| Air temperature | 14 °F ... 104 °F (-10 °C ... 40 °C) | 14 °F ... 104 °F (-10 °C ... 40 °C) |
| Automatic filter cleaning | sensor-controlled | sensor-controlled |
| AC frequency | 50 Hz ... 60 Hz | 50 Hz ... 60 Hz |
| Mains connection (type) | X version | SJTOW 3/12 AWG |
| | XE version | SJOW 3/16 AWG |
| Protection class | I | I |
| Protection class | IP X4 | IP X4 |

5 Use of extension cords

WARNING

A damaged supply cord presents a hazard! Do not touch the supply cord or extension cord if damaged while working. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.

- ▶ Check the appliance's supply cord at regular intervals and have it replaced by a qualified specialist if found to be damaged.
-
- Use only extension cords of a type approved for the application and with conductors of adequate cross-section. Otherwise the performance of the appliance may be affected and the cord may overheat.
 - Regularly check the extension cord for damage.
 - Replace damaged extension cords.
 - When working outdoors, use only extension cords that are approved and correspondingly marked for this application.

6 Before use

DANGER

Electrical hazards. Fatal or serious injury may result if the vacuum cleaner is not correctly connected to the electric supply.

- ▶ Connect the vacuum cleaner only to a properly earthed/grounded power source.

CAUTION

Risk of injury presented by the appliance running away out of control. The vacuum cleaner may run away out of control if the wheel brakes are not engaged.

- ▶ Engage the wheel brakes so that the vacuum cleaner stands securely.

6.1 Operating the appliance for the first time

Select the dust bag that is best suited to the material to be collected (mineral, wood) and the nature of the application (dry/wet). → See the section headed "Instructions for use"

1. Open the two catches.
2. Lift the suction head off the waste material container.
3. Remove the accessories from the waste material container and packaging.
4. Insert a dust bag in accordance with the instructions.
5. Fit the suction head on to the waste material container and close the two catches.



6. Check to ensure that the suction head is fitted correctly and secured.
7. Connect the suction hose.

6.2 Inserting a premium dust bag



Sharp pointed objects could pierce through the dust bag.
Check that no objects have pierced through the dust bag.

1. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.
2. Open the two catches.
3. Lift the vacuum cleaner top section away from the waste material container.
4. Insert the premium dust bag into the waste material container.
5. Make sure that the adapter engages correctly and that the dust bag does not project past the edge of the waste material container.
6. Fit the vacuum cleaner top section onto the waste material container.
7. Close the two catches.
8. Check to ensure that the vacuum cleaner top section is fitted correctly and secured.
9. Connect the suction hose.

6.3 Changing dust bag (plastic)

7 Operation

7.1 Operation without use of the electric tool power outlet

1. Check that the switch on the appliance is in the “OFF” position off before plugging the supply cord into a power outlet.
2. Plug the vacuum cleaner’s supply cord into the power outlet.
3. Turn the control switch to the “ON” position.

7.2 Operation with use of the power outlet on the appliance



The power outlet on the appliance is to be used only for powering electric tools directly from the vacuum cleaner.

The operating instructions and safety instructions for the electric tool plugged into the power outlet on the vacuum cleaner must be observed.

1. Unplug the vacuum cleaner’s supply cord from the power outlet.
2. Check that the maximum power drawn by the electric tool is below the maximum permissible output of the power outlet on the vacuum cleaner (please refer to the “Technical data” section of the operating instructions and information printed at the power outlet on the appliance).
3. Check to ensure that the electric tool is switched off before plugging its supply cord into the power outlet.
4. Plug the electric tool’s supply cord into the power outlet on the vacuum cleaner.
5. Plug the vacuum cleaner’s supply cord into the power outlet.
6. Turn the control switch to the “Auto” position.
7. Switch on the power tool.



The vacuum cleaner will continue to run for a short time after switching off the electric tool in order to ensure that all dust is removed from the suction hose.

7.3 Picking up dry dust



Before picking up dry dust, especially dust from mineral materials, always check to ensure that the correct dust bag is fitted in the container. The material picked up by the vacuum cleaner can then be disposed of cleanly and easily.



 **CAUTION**

Risk of injury by dusts that are hazardous to health! Hazardous material that has been vacuumed up can escape if a filter element is not used.

- ▶ Use the vacuum cleaner only with a filter element installed.
- ▶ Check that the filter element is dry and that the correct type of dust bag is fitted.

7.4 Vacuuming up liquids

 **CAUTION**

Risk of injury by dusts that are hazardous to health! Hazardous material that has been vacuumed up can escape if a filter element is not used.

- ▶ Use the vacuum cleaner only with a filter element installed.

1. Check the container level monitoring system. → page 11
2. If possible, use a separate filter element for wet applications.



For information about suitable filters, consult the instructions for use for accessories → page 7.

3. After vacuuming up liquids, open the two catches.
4. Lift the suction head off the waste material container and place it on a level surface so that the filter element can dry.
5. Empty the waste material container and use a water hose to rinse it out. Use a brush to clean the electrodes and clean the filter element, after allowing it to dry, by wiping it off with your hand.
6. Allow the waste material container to dry.

7.5 After use of the vacuum cleaner

1. Switch off the electric tool.
2. Turn the vacuum cleaner control switch to the "OFF" position.
3. Unplug the vacuum cleaner's supply cord from the power outlet.
4. Coil up the supply cord and hang it on the hook.
5. Empty the container and clean the appliance by wiping it with a damp cloth.
6. Coil up the suction hose.
7. Store the vacuum cleaner in a secure, dry place where it is inaccessible to unauthorized users.

7.6 Emptying dry dust from the waste material container

1. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.
2. Lift the suction head off the waste material container and place it on a level surface.
3. Then fit the suction head on to the waste material container and close the two catches.

7.7 Emptying the waste material container when no dust bag is fitted (picking up liquids)

1. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.
2. Lift the vacuum cleaner top section away from the waste material container and place it on a level surface.
3. Grip the waste material container by the recess provided and empty it by tipping out the contents.
4. Clean the edge of the waste material container with a cloth.
5. Fit the vacuum cleaner top section onto the waste material container and close the two catches.

8 Care and maintenance

8.1 Care of the vacuum cleaner

 **WARNING**

Electric shock hazard! Improper repairs to electrical parts can lead to serious injuries due to electric shock.

- ▶ Electrical parts may be repaired only by trained electrical specialists.
- ▶ Keep the vacuum cleaner, especially its grip surfaces, clean and free from oil and grease. Do not use cleaning agents containing silicone.



- ▶ Never operate the vacuum cleaner when the air vents are blocked! Clean the air vents carefully using a dry brush. Do not allow foreign objects to enter the interior of the vacuum cleaner.
- ▶ Clean the outer surfaces with a slightly damp cloth at regular intervals. Do not use a spray system, pressure jet washer or running water for cleaning as this could negatively affect the electrical safety of the vacuum cleaner.

L- and M-class vacuum cleaners:

Handling of the vacuum cleaner for cleaning and maintenance must be such that maintenance personnel and others are not endangered.

- ▶ Use filtered forced ventilation.
- ▶ Wear personal protective equipment.
- ▶ Clean the maintenance area in a way that prevents hazardous substances escaping into the surrounding environment.
- ▶ Before removing the vacuum cleaner from the area contaminated with hazardous substances, use the vacuum cleaner to vacuum its own exterior clean, wipe it clean or place the vacuum cleaner in a sealed bag or container. This will help to avoid distribution of the hazardous dust deposited on it.
- ▶ When maintenance or repairs are carried out, all contaminated parts which cannot be satisfactorily cleaned must be packed in impermeable bags and disposed of in compliance with the applicable disposal regulations.
- ▶ The vacuum cleaner must be subjected to a technical inspection by **Hilti Service** or a trained person at least once a year to check, for example, for damage to the filter, air leakage of the vacuum cleaner, and to ensure correct operation of the controls.

8.2 Filter cleaning



Do not attempt to clean the filter element by knocking it against a hard object and do not use pointed instruments. This will reduce the life of the filter element.

Do not use compressed air to clean the filter element. This may cause tears in the filter material.

The condition of the filter element deteriorates with use.

- ▶ Replace the filter element at least every six months.
- ▶ However, if used intensively, the filter element should be replaced more often.

8.3 Changing the filter element

8.4 Checking the container level monitoring system

1. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.
2. Open the two catches.
3. Lift the vacuum cleaner top section away from the waste material container and place it on a level surface.
4. Check the cut-off contacts (wire sensors) for dirt accretions and if necessary, brush the contacts clean.
5. Check the seal at the vacuum cleaner top section and clean it with a cloth if necessary.
6. Position the vacuum cleaner top section on top of the waste material container.
7. Close the two catches.
8. Check to ensure that the vacuum cleaner top section is installed correctly and secured.

8.5 Checks after cleaning and maintenance

1. After cleaning or carrying out maintenance, check that the vacuum cleaner is assembled correctly and that it functions faultlessly.
2. Test each of the functions.

9 Transport and storage

9.1 Transport

Do not carry the vacuum cleaner when the waste material container is full.

Do not attempt to crane-lift the vacuum cleaner.

- ▶ Remove the power conditioner and all loose accessory tools from the cradle.
- ▶ Empty the vacuum cleaner before the vacuum cleaner is to be carried to another location.



- ▶ After using it to vacuum up liquids, do not tilt the vacuum cleaner and transport the vacuum cleaner in the upright position only.
- ▶ Use the tapered adapter to connect both ends of the hose together conveniently for transport.

9.2 Securing cases

1. Make sure that the vacuum cleaner is standing firmly and apply the holding brake. Pull the transport handle all the way out.
2. Position one or more cases on the vacuum cleaner.
 - ▶ It is not permissible for the case/cases to project above the transport handle.
 - ▶ Do not exceed the maximum permissible weight for additional load.
3. Pull the lashing strap out of the holder and over the cases. Extend the lashing strap as necessary.
4. Engage the hook of the lashing strap on the transport handle and tighten the lashing strap.



9.3 Storage

- ▶ Store the vacuum cleaner in a secure, dry place where it is inaccessible to unauthorized users.

10 Troubleshooting

If the trouble you are experiencing is not listed in this table or you are unable to remedy the problem by yourself, please contact **Hilti Service**.

10.1 Malfunction, vacuum cleaner




| Malfunction | Possible cause | Action to be taken |
|---|--|--|
|  <p>Change filter service indicator lights up.</p> | Filter element is clogged or too old. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Check the fill level in the waste material container. ▶ Press the Manual cleaning operating button. → page 6 ▶ Change the filter, if necessary. → page 11 |
| | No filter element inserted. | ▶ Insert a suitable filter element. → page 11 |
|  <p>The appliance doesn't start or switches itself off after a short time.</p> | The water level cut-out is activated. | ▶ Clean the sensors and the area around the sensors with a brush. |
| No suction power or reduced suction power. | The dust bag is full. | ▶ Change the dust bag. |
| | The filter element is clogged with dirt or dust. | ▶ If the automatic filter cleaning system is deactivated, activate it and allow the vacuum cleaner to run for 30 seconds. |
| | The suction hose or dust hood on the electric tool is blocked. | ▶ Clean the suction hose and the dust hood. |
| Dust is blown out of the appliance. | The filter element is not fitted correctly. | ▶ Correctly re-install the filter element. → page 11 |
| | The filter element is damaged. | ▶ Install a new filter element. → page 11 |
| The appliance switches itself off or on inadvertently or static electricity discharges through the user. | Electrostatic charge is not conducted away – the appliance is connected to an unearthed/ungrounded power outlet. | ▶ Connect the appliance to an earthed/grounded power outlet and use an anti-static suction hose. |




| Malfunction | Possible cause | Action to be taken |
|--|--|--|
| The motor doesn't restart. | The mains circuit breaker has been tripped. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Reset the circuit breaker. ▶ Find the reason for the overload current if the circuit breaker trips again. |
| | The waste material container is full. | ▶ Switch the appliance off and empty the waste material container. |
| | The motor overheating protection cut-out has been activated. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Switch the appliance off and allow it to cool down for about 5 minutes. ▶ If the motor doesn't start, return the appliance to Hilti Service. |
| | The motor is repeatedly switched off by its thermal cut-out. | ▶ Clean the air vents carefully using a dry brush. |
| The motor doesn't run when set to "AUTO". | The appliance is faulty or is not correctly plugged in. | ▶ Make sure that the supply cord plug is fully plugged in and check that the appliance functions correctly. |
| The automatic filter element cleaning system doesn't work. | No suction hose is connected. | ▶ Connect the suction hose. |

10.2 Malfunction, system device

If the vacuum cleaner is used in a wireless system, connected system devices can output the following messages on their displays.

| Malfunction | Possible cause | Action to be taken |
|--|---|---|
|  <p>The Unknown error service indicator lights up.</p> | The connected system device has received an unknown error code from the vacuum cleaner. | ▶ Check the vacuum cleaner for malfunctions. |
|  <p>Change filter service indicator lights up.</p> | <p>Filter element is clogged or too old.</p> <p>No filter element inserted.</p> | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Check the fill level in the waste material container. ▶ Press the Manual cleaning operating button. → page 6 ▶ Change the filter, if necessary. → page 11 ▶ Insert a suitable filter element. → page 11 |
|  <p>Water level cut-out service indicator lights up.</p> | The water level cut-out is activated. | ▶ Clean the sensors and the area around the sensors with a brush. |

11 Disposal

 Most of the materials from which **Hilti** products are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti Service** or your Hilti representative for further information.



Drilling slurry

Disposal of drilling slurry directly into rivers, lakes or the sewerage system without suitable pretreatment presents environmental problems.

- ▶ Ask the local public authorities for information about current regulations.

We recommend the following pretreatment:

- ▶ Collect the drilling slurry (for example, using a wet-type vacuum cleaner).
- ▶ Allow the drilling slurry to settle and dispose of the solid material at a construction waste disposal site (addition of a flocculent may accelerate the settling process).
- ▶ The remaining water (alkaline, pH value greater than 7) must be neutralized by the addition of an acidic neutralizing agent or diluted with a large volume of water before it is allowed to flow into the sewerage system.

Drilling dust

- ▶ Dispose of the drilling dust collected by the vacuum cleaner in accordance with the applicable national regulations.

12 Manufacturer's warranty

- ▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.

Notice d'utilisation originale**1 Indications relatives à la documentation****1.1 À propos de cette documentation**

- Lire intégralement la présente documentation avant la mise en service. C'est la condition préalablement requise pour assurer la sécurité du travail et un maniement sans perturbations.
- Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente documentation ainsi que celles figurant sur le produit.
- Toujours conserver le mode d'emploi à proximité du produit et uniquement le transmettre à des tiers avec ce mode d'emploi.

1.2 Explication des symboles**1.2.1 Avertissements**

Les avertissements attirent l'attention sur des dangers liés à l'utilisation du produit. Les termes de signalisation suivants sont utilisés :

 **DANGER****DANGER !**

- ▶ Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

 **AVERTISSEMENT****AVERTISSEMENT !**

- ▶ Pour un danger potentiel qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

 **ATTENTION****ATTENTION !**

- ▶ Pour une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

1.2.2 Symboles dans la documentation

Les symboles suivants sont utilisés dans nos documentations :



Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil



| | |
|--|--|
| | Attention |
| | Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles |
| | Maniement des matériaux recyclables |
| | Ne pas jeter les appareils électriques et les accus dans les ordures ménagères |

1.2.3 Symboles dans les illustrations

Les symboles suivants sont utilisés dans nos illustrations :

| | |
|--|--|
| | Ces chiffres renvoient à l'illustration correspondante au début du présent mode d'emploi |
| | La numérotation détermine la séquence des étapes de travail dans l'image et peut se différencier de celles des étapes de travail dans le texte |
| | Les numéros de position sont utilisés dans l'illustration Vue d'ensemble et renvoient aux numéros des légendes dans la section Vue d'ensemble du produit |
| | Ce signe doit inviter à manier le produit en faisant particulièrement attention. |

1.3 Symboles spécifiques au produit

1.3.1 Symboles sur le produit

Les symboles suivants peuvent être utilisés sur le produit :

| | |
|--|---|
| | L'appareil prend en charge la technologie NFC qui est compatible avec les plates-formes iOS et Android. |
| | Si présent sur le produit, c'est que le produit a été certifié conformément aux normes en vigueur par cet organisme de certification pour le marché nord-américain et canadien. |

1.3.2 Symboles d'interdiction

Les avis d'interdiction suivants sont utilisés sur le produit :

| | |
|--|---|
| | Transport par pont roulant ou grue interdit |
|--|---|

1.4 Étiquette spéciale sur le produit

AVERTISSEMENT : Cet aspirateur contient des poussières nocives. La vidange et l'entretien de l'appareil, y compris l'enlèvement du sachet à poussières, sont des opérations exclusivement réservées à des spécialistes porteurs d'un équipement de protection personnel approprié. L'aspirateur doit uniquement être utilisé avec un système de filtrage complet et en parfait état de marche.

L'un des autocollants d'avertissement suivants est apposé sur l'aspirateur :

1.5 Informations produit

Les produits **Hilti** sont destinés aux professionnels et ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par un personnel autorisé et formé. Ce personnel doit être au courant des dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. Le produit et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.

La désignation du modèle et le numéro de série figurent sur sa plaque signalétique.



- ▶ Inscrivez le numéro de série dans le tableau suivant. Les informations produit vous sont demandées lorsque vous contactez nos revendeurs ou services après-vente.

Caractéristiques produit

| | |
|--|--|
| Aspirateur de déchets secs et liquides | VC 150-6 X VC 150-6 XE VC 150-10 X VC 150-10 XE |
| Génération | 02 |
| N° de série | |

2 Sécurité

2.1 Consignes de sécurité importantes

AVERTISSEMENT ! LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INDICATIONS. Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures sur les personnes. GARDER PRÉCIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.

2.2 Indications générales de sécurité

Outre les consignes techniques de sécurité indiquées dans les différents chapitres du présent mode d'emploi, il y a lieu de toujours respecter strictement les directives suivantes.

- ▶ **Toutes les remarques doivent être lues attentivement !** Le non-respect des remarques suivantes peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures importantes.
- ▶ **Si l'appareil est utilisé avec un outil électroportatif, avant toute utilisation, lire impérativement les instructions du mode d'emploi de l'outil électroportatif et observer toutes les consignes qui y figurent.**
- ▶ **Toute manipulation ou modification de l'appareil est interdite.**
- ▶ **Utiliser l'appareil approprié. Ne pas utiliser l'appareil à des fins non prévues, mais seulement conformément aux spécifications et dans un excellent état.**
- ▶ **Avant la mise en service du produit, s'informer sur son maniement, les dangers engendrés par les matériaux et l'élimination en toute sécurité des matériaux aspirés.**
- ▶ **Prêter attention aux influences de l'environnement de l'espace de travail. Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits présentant un danger d'incendie ou d'explosion.**
- ▶ **L'appareil doit uniquement être utilisé par des personnes qui connaissent bien l'appareil, ont été formées quant à son utilisation en toute sécurité et comprennent les dangers qui en résultent. L'appareil n'est pas destiné aux enfants. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**
- ▶ **Conserver les appareils non utilisés en toute sécurité. Tous les appareils non utilisés doivent être rangés dans un endroit sec, en hauteur ou fermé à clé, hors de portée des enfants.**

2.3 Sécurité des personnes

- ▶ **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant le produit. N'utilisez pas l'aspirateur si vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures.
- ▶ **L'utilisateur et les personnes se trouvant à proximité pendant l'utilisation et l'entretien de l'appareil doivent porter des lunettes de protection adaptées, un casque de protection, un casque antibruit, des gants de protection, des chaussures de sécurité et un masque respiratoire léger.**
- ▶ **S'assurer que l'aspirateur ne risque pas de rouler inopinément ou de tomber.**
- ▶ **Pour assurer une bonne stabilité de l'aspirateur, utiliser les freins de roue.** Si les freins de roue sont desserrés, il y a risque que l'aspirateur se mette en mouvement de manière incontrôlée.
- ▶ **Tenir compte des prescriptions de prévention des accidents spécifiques au pays concerné.**
- ▶ **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, s'assurer qu'ils sont effectivement raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut réduire les risques dus aux poussières.



2.4 Utilisation et emploi soigneux de l'appareil

- ▶ **Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.**
- ▶ **Ne pas désactiver le nettoyage de filtre automatique en cours d'aspiration de poussières dangereuses en particulier si des outils électroportatifs générant des poussières sont utilisés.**
- ▶ **Protéger l'appareil du gel.**
- ▶ **Nettoyer régulièrement le dispositif de jaugeage d'eau à l'aide d'une brosse et vérifier qu'il ne présente pas de signes d'endommagements.**
- ▶ **Lors de la mise en place de la tête aspirante, veiller à ne pas se coincer et à ne pas endommager le câble d'alimentation réseau. Il y a risque de blessures et d'endommagement.**
- ▶ **Vérifier que l'appareil et l'accessoire ne présentent pas d'éventuels dommages. Avant toute autre utilisation, les dispositifs de sécurité et les pièces légèrement endommagées doivent être soigneusement contrôlés pour garantir un excellent fonctionnement, conforme aux spécifications. Vérifier que toutes les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne coincent pas, et que les pièces ne sont pas abîmées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et remplir toutes les conditions propres à garantir le parfait fonctionnement de l'appareil.**
- ▶ **L'appareil doit uniquement être réparé par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.**
- ▶ **Toujours débrancher la fiche d'alimentation de la prise lorsque l'appareil n'est pas utilisé (pendant les pauses), avant le nettoyage et l'entretien, le remplacement de pièces d'accessoires ou le changement de filtre. Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde de l'appareil.**
- ▶ **Ne jamais tirer l'aspirateur par le câble d'alimentation réseau dans une autre position de travail. Ne pas rouler avec l'aspirateur sur le câble d'alimentation.**
- ▶ **Ne jamais transporter l'appareil à l'aide d'une grue.**

2.5 Sécurité relative au système électrique

- ▶ **La fiche de secteur de l'appareil doit être appropriée à la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- ▶ **Brancher la fiche dans une prise appropriée, convenablement mise à la terre, installée en toute sécurité et conforme à toutes les exigences locales. S'il n'est pas certain que la prise est bien mise à la terre, la faire vérifier par un électricien qualifié.**
- ▶ **Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque d'un choc électrique.
- ▶ **S'assurer que le câble d'alimentation secteur ne repose pas dans des flaques.**
- ▶ **Contrôler régulièrement les câbles de raccordement de l'appareil et les faire remplacer par un S.A.V. Hilti s'ils sont endommagés. Contrôler régulièrement les câbles de rallonge et les remplacer s'ils sont endommagés.**
- ▶ **Si le cordon d'alimentation secteur et/ou le câble de rallonge sont endommagés pendant le travail, ne pas les toucher. Débrancher la fiche de la prise.** Tous cordons d'alimentation secteur et câbles de rallonge endommagés représentent un danger d'électrocution.
- ▶ **Le câble d'alimentation doit uniquement être remplacé par un câble conforme au type indiqué dans le présent mode d'emploi.**
- ▶ **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Si l'appareil électrique est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement une rallonge homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- ▶ **En cas de coupure de courant, arrêter l'appareil et retirer la fiche de la prise de courant.**
- ▶ **N'utiliser la prise intégrée pour branchement d'appareils électriques qu'à des fins spécifiées dans le mode d'emploi.**
- ▶ **Ne jamais faire fonctionner l'appareil s'il est encrassé ou mouillé.** Dans de mauvaises conditions d'utilisation, la poussière collée à la surface de l'appareil, surtout la poussière de matériaux conducteurs, ou l'humidité, peut entraîner une électrocution. **C'est pourquoi il convient de faire réviser les appareils**



encrassés par le S.A.V. Hilti à intervalles réguliers, surtout s'ils sont utilisés sur des matériaux conducteurs.

2.6 Place de travail

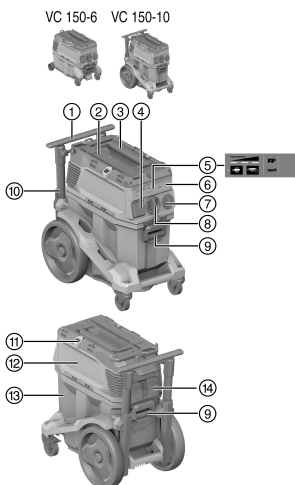
- ▶ **Veiller à ce que l'espace de travail soit bien éclairé.**
- ▶ **Veiller à ce que le poste de travail soit bien ventilé.** Des places de travail mal ventilées peuvent nuire à la santé du fait de la présence excessive de poussière.
- ▶ **Laisser le poste de travail en ordre. Débarrasser le poste de travail de tous objets susceptibles de blesser.** Un désordre sur le lieu de travail peut provoquer des accidents.
- ▶ **Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les appareils électriques génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

2.7 Matériau aspiré

- ▶ **Il est interdit d'aspirer des poussières nocives dont la classe de poussières est supérieure à la classe de poussières de l'aspirateur. Il est interdit d'aspirer des poussières inflammables et/ou explosives (poussières de magnésium et d'aluminium, etc.). Les matériaux plus chauds que 60 °C (140 °F) ne doivent pas être aspirés (p. ex. cigarettes mal éteintes, cendres chaudes).**
- ▶ **Il est interdit d'aspirer des liquides inflammables, explosifs, agressifs (agents réfrigérants et lubrifiants, essence, solvants, acides (pH < 5), lessives alcalines (pH > 12,5), etc.).**
- ▶ **Arrêter immédiatement l'aspirateur si de la mousse ou des liquides en sortent.**
- ▶ **Porter des gants de protection pour aspirer des matériaux chauds jusqu'à une température max. de 60 °C (140 °F).**
- ▶ **Lors de travaux avec boues de forage minérales, porter des vêtements de protection et éviter tout contact avec la peau (pH > 9 corrosif).**
- ▶ **Éviter tout contact avec des liquides basiques ou acides. En cas de contact par mégarde, rincer soigneusement avec de l'eau. Si le liquide rentre dans les yeux, les rincer abondamment à l'eau et consulter en plus un médecin.**

3 Description

3.1 Vue d'ensemble du produit



- ① Poignée de transport (amovible)
- ② Sangle d'arrimage pour coffret **Hilti**
- ③ Poignée de manutention
- ④ Prise de l'appareil (**XE** uniquement)
- ⑤ Panneau d'affichage et de commande
- ⑥ Couverture borgne pour module radio (en option)
- ⑦ Commutateur de l'appareil
- ⑧ Raccord du flexible d'aspiration
- ⑨ Verrouillage du récipient (2x)
- ⑩ Cordon d'alimentation secteur
- ⑪ Crochet de fixation (2x) avec ruban élastique
- ⑫ Tête aspirante
- ⑬ Cuve de récupération de saletés
- ⑭ Cassette filtrante avec étrier de retenue

3.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Les produits décrits ici sont des aspirateurs industriels universels destinés à un usage professionnel. Ils peuvent être utilisés pour des applications sèches et humides.



Il est interdit d'utiliser ce produit pour aspirer sur des êtres humains ou des animaux. Toute utilisation en immersion est interdite.

- ▶ Avant la mise en service du produit, s'informer sur son maniement, les dangers engendrés par les matériaux et l'élimination en toute sécurité des matériaux aspirés.
- ▶ Ne pas utiliser le produit dans des installations à fonctionnement continu, automatique ou semi-automatique.
- ▶ Utiliser uniquement des accessoires et outils **Hilti** d'origine, pour éviter tout risque de blessure.
- ▶ Pour éviter tout effet électrostatique, utiliser un flexible d'aspiration antistatique.
- ▶ N'aspirer aucun objet susceptible de provoquer des blessures à travers le sac à poussières (tel qu'un matériau pointu ou tranchant).
- ▶ Ne pas utiliser le produit comme escabeau.
- ▶ Respecter la réglementation locale en vigueur en matière de prévention des accidents.

Applications admissibles :



Pour le dépeussierage, il est indispensable de garantir un taux de renouvellement d'air L suffisant dans le local si l'évacuation d'air se fait dans le local.

Observer les dispositions nationales !

- ▶ Aspiration de grandes quantités de poussières générées par le travail avec des meules diamantées, tronçonneuses, perforateurs-burineurs et couronnes pour forage à sec **Hilti**.
- ▶ Aspiration de boues de forage minérales générées par le travail avec des meules diamantées **Hilti** ou des scies diamantées **Hilti** et de matériau liquide jusqu'à une température < 60 °C (140 °F).
- ▶ Aspiration d'huiles et de fluides jusqu'à une température maximale de 60 °C (140 °F).
- ▶ Nettoyage à sec et par voie humide de surfaces murales et au sol.

Les produits décrits sont conformes à la directive OSHA 1926.1153, Table 1.

3.3 Mauvaise utilisation possible

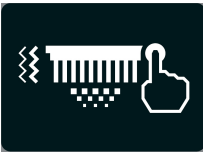

- ▶ L'aspirateur ne doit pas être utilisé pour aspirer de l'amiante.
- ▶ L'aspirateur ne doit pas être utilisé en position couchée.
- ▶ L'aspirateur ne doit pas être utilisé pour aspirer des substances explosives, incandescentes, brûlantes ou inflammables, ni poussières agressives (p. ex. poussières de magnésium ou d'aluminium, etc.) (exception : copeaux de bois).
- ▶ L'aspirateur ne doit pas être utilisé pour aspirer des liquides inflammables (tels que essence, solvants, acides, liquides de refroidissement et lubrifiants).

3.4 Affichages sur le produit

| Affichages | Description |
|------------|--|
| | <p>Indicateur de maintenance Remplacer le filtre</p> <p>Si la LED s'allume, le filtre est colmaté.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Contrôler le niveau de remplissage de la cuve de récupération de saletés 2. Appuyer sur la touche de commande Nettoyage manuel du filtre. 3. Vérifier le filtre et remplacez-le si nécessaire. |
| | <p>Surveillance de niveau de remplissage</p> <p>Si la LED est allumée, le coupe-circuit en mode humide est actif.</p> <p>Vider la cuve et nettoyer les sondes.</p> |
| | <p>Indication de la puissance</p> <p>L'affichage donne une indication sur l'état actuel du filtre. À la puissance d'aspiration maximale, les 3 LED sont allumées.</p> |




3.5 Touches de commande sur le produit


| Touche de commande | Description |
|---|--|
|  | <p>Nettoyage manuel du filtre</p> <p>Appuyer sur cette touche pour procéder à un nettoyage manuel du filtre.</p> |
|  | <p>Nettoyage de filtre automatique</p> <p>Si la LED est allumée, le nettoyage automatique du filtre est active.</p> <p>Désactiver le nettoyage automatique du filtre en appuyant sur la touche. La LED s'éteint.</p> |

3.6 Éléments livrés

Aspirateur de déchets secs et liquides avec cartouche filtrante, tuyau d'aspiration complet avec manchon tournant (côté aspirateur) et manchon à outil, sac à poussières (en plastique) PE, mode d'emploi.

 D'autres produits système pour votre produit peuvent être trouvés dans votre **Hilti Store** ou à l'adresse : www.hilti.group

3.7 Nettoyage du filtre

 Le nettoyage de filtre fonctionne uniquement si le flexible d'aspiration est raccordé.


L'aspirateur dispose d'une fonction de nettoyage de filtre manuelle et automatique qui permet d'éliminer le maximum de poussière adhérente à la cartouche filtrante.

Appuyer sur la touche « Nettoyage de filtre automatique » pour désactiver le nettoyage automatique du filtre et réappuyer pour le réactiver.


| État | Signification |
|------------------|---------------------------------------|
| LED allumée. | Le nettoyage de filtre est activé. |
| LED non allumée. | Le nettoyage de filtre est désactivé. |

Au démarrage de l'aspirateur, le nettoyage de filtre est automatiquement activé.

La cartouche filtrante est automatiquement nettoyée par un souffle d'air (bruit pulsatif).

 Pour obtenir une puissance d'aspiration durablement élevée, le nettoyage du filtre doit être activé pour les applications système (surtout en cas de meulage, de tronçonnage et de rainurage) ou lors de l'aspiration de grandes quantités de poussières.

Indépendamment du nettoyage automatique du filtre, le filtre peut à tout moment être nettoyé en appuyant sur la touche « Nettoyage de filtre manuel ».

 Nettoyage en profondeur : pour obtenir la puissance maximale lors du nettoyage du filtre, obturer le flexible en appuyant simultanément sur la touche « Nettoyage de filtre manuel ».

3.8 Consignes d'utilisation

Accessoires et types d'utilisation

| Numéro de matériel | Accessoires | Type d'application |
|--------------------|--|---|
| 2261451 | Sac à poussières en plastique PE VC 20, VC 150-6 | applications minérales, humides et sèches |



| Numéro de matériel | Accessoires | Type d'application |
|--------------------|---|--|
| 2262095 | Sac à poussières en plastique PE VC 40, VC 150-10 | applications minérales, humides et sèches |
| 2261258 | Sac à poussières Premium VC 20, VC 150-6 | Applications sur bois et applications minérales (béton), à sec |
| 2262130 | Sac à poussières Premium VC 40, VC 150-10 | Applications sur bois et applications minérales (béton), à sec |
| 2261453 | Filtre PTFE VC 20/40/150 | universel, applications humides et sèches |
| 2261257 | Filtre universel VC 20/40/150 | universel, applications humides et sèches |
| 2278640 | Filtre universel DRY VC 20/40/150 | sèches |
| 2261452 | Filtre HEPA VC 20/40/150 | humides et sèches |
| 203867 | Flexible d'aspiration 36x4,65M AS | humides et sèches |

4 Caractéristiques techniques

4.1 Propriétés du produit



En cas d'utilisation avec un groupe électrogène ou un transformateur, leur puissance d'alimentation doit être au moins égale au double de la puissance indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. La tension de service du groupe électrogène ou du transformateur doit être à tout moment comprise entre +5 % et -15 % de la tension nominale du produit.

| | VC 150-6 | VC 150-10 |
|--|---|---|
| Poids | 24 lb (11 kg) | 31,7 lb (14,4 kg) |
| Dimensions (L x l x H) | 20,9 in x 11,4 in x 16,3 in (530 mm x 290 mm x 415 mm) | 22,0 in x 14,4 in x 23,2 in (560 mm x 365 mm x 590 mm) |
| Débit volumique max. (données de turbine) | 150 CFM (71 l/s) | 150 CFM (71 l/s) |
| Dépression max. | 3,5 psi (24,2 kPa) | 3,5 psi (24,2 kPa) |
| Charge supplémentaire max. | 55 lb (25 kg) | 55 lb (25 kg) |
| Volume de cuve | 4 liq. gal _{US} (15 l) | 8 liq. gal _{US} (30 l) |
| Volume de poussières utile | 33 lb (15 kg) | 75 lb (34 kg) |
| Volume d'eau utile | 2 liq. gal _{US} (9 l) | 6,0 liq. gal _{US} (22,8 l) |
| Température de l'air | 14 °F ... 104 °F (-10 °C ... 40 °C) | 14 °F ... 104 °F (-10 °C ... 40 °C) |
| Nettoyage de filtre automatique | commandé par capteur | commandé par capteur |
| Fréquence du secteur | 50 Hz ... 60 Hz | 50 Hz ... 60 Hz |
| Alimentation secteur (type) | Variante X | SJTOW 3/12 AWG |
| | Variante XE | SJOW 3/16 AWG |
| Classe de protection | I | I |
| Classe de protection | IP X4 | IP X4 |



5 Utilisation de rallonges électriques

AVERTISSEMENT

Danger engendré par un câble endommagé ! Si le câble d'alimentation réseau ou de rallonge est endommagé pendant le travail, ne pas le toucher. Débrancher la prise.

- ▶ Contrôler régulièrement les câbles de raccordement de l'appareil et les faire remplacer par un spécialiste s'ils sont endommagés.
- Utiliser uniquement des rallonges homologuées pour le domaine d'utilisation concerné et de section suffisante. Sinon, une perte de puissance de l'appareil et une surchauffe du câble risquent de se produire.
- Vérifier régulièrement l'état de la rallonge électrique.
- Remplacer les rallonges électriques endommagées.
- À l'extérieur, n'utiliser que des rallonges homologuées et dotées du marquage adéquat.

6 Mise en service

DANGER

Danger d'électrocution. Si l'aspirateur n'est pas correctement branché, il y a risque de mort ou de blessures graves.


- ▶ L'aspirateur doit exclusivement être branché à une source d'alimentation mise à la terre.

ATTENTION

Risque de blessures du fait de mouvements incontrôlés ! Si les freins de roue sont desserrés, il y a risque que l'aspirateur se mette en mouvement de manière incontrôlée.


- ▶ Pour assurer une bonne stabilité de l'aspirateur, utiliser les freins de roue.

6.1 Première mise en service

 Sélectionnez le sac à poussières approprié en fonction de la poussière aspirée (minérale, bois) et de l'application (sèche/humide). → Chapitre "Conseils d'utilisation"

1. Ouvrir les deux brides de fermeture.
2. Soulever la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés.
3. Enlever les pièces d'accessoires de la cuve de récupération de saletés et de l'emballage.
4. Mettre un sac à poussières en place conformément aux instructions.
5. Mettre la tête aspirante en place sur la cuve de récupération de saletés et fermer les deux brides de fermeture.
6. S'assurer que la tête aspirante est correctement montée et verrouillée.
7. Raccorder le flexible d'aspiration.

6.2 Mise en place du sac à poussières Premium 2

 Les objets pointus pourraient transpercer le sac à poussières.
S'assurer qu'aucun objet n'a transpercé le sac à poussières.

1. Débrancher la fiche de la prise.
2. Ouvrir les deux brides de fermeture.
3. Soulever la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés.
4. Introduire le sac à poussières Premium dans la cuve de récupération des saletés.
5. S'assurer que l'adaptateur s'emboîte correctement et que le sac à poussières ne dépasse du bord de la cuve.
6. Mettre la tête aspirante en place sur la cuve de récupération de saletés.
7. Fermer les deux brides de fermeture.
8. S'assurer que la tête aspirante est correctement montée et verrouillée.
9. Raccorder le flexible d'aspiration.




6.3 Remplacement du sac à poussières (plastique)

7 Utilisation

7.1 Fonctionnement sans utilisation de la prise de l'appareil


1. Avant de bancher la fiche secteur, s'assurer que l'interrupteur de l'appareil est sur «OFF» (arrêt).
2. Brancher la fiche d'alimentation de l'aspirateur dans la prise.
3. Tourner le commutateur de l'appareil sur la position «ON» (marche).

7.2 Fonctionnement avec utilisation de la prise de l'appareil


 La prise de l'appareil est uniquement prévue pour raccorder directement des outils électroportatifs à l'aspirateur.

Lorsque des outils électroportatifs sont branchés à la prise de l'appareil, observer impérativement les instructions de leur mode d'emploi et les consignes de sécurité qui y figurent.

1. Débrancher de la prise la fiche d'alimentation de l'aspirateur.
2. S'assurer que la puissance absorbée maximale de l'outil électroportatif à raccorder est inférieure à la puissance de l'appareil maximale admise, voir chapitre «Caractéristiques techniques» et indications sur la prise intégrée pour branchement d'appareils.
3. Avant de bancher la fiche secteur de l'outil électroportatif, s'assurer que l'outil électroportatif est arrêté.
4. Brancher la fiche d'alimentation de l'outil électroportatif dans la prise de l'appareil.
5. Brancher la fiche d'alimentation de l'aspirateur dans la prise.
6. Tourner l'interrupteur de l'appareil sur la position «Auto».
7. Mettre l'outil électroportatif en marche.

 Après l'arrêt de l'outil électroportatif, l'aspirateur continue encore de marcher un court instant, le temps que la poussière se trouvant dans le flexible soit aspirée.

7.3 Aspiration de poussières sèches

 Avant d'aspirer des poussières sèches et en particulier des poussières minérales, toujours vérifier que le sac à poussières approprié a bien été mis dans la cuve. Ainsi, les matières aspirées peuvent être éliminées simplement et proprement.

ATTENTION

Risque de blessures par des poussières nocives ! Si aucune cartouche filtrante n'est utilisée, il y a un risque que le matériau aspiré sorte.

- ▶ N'utiliser l'aspirateur qu'avec cartouche filtrante en place.
- ▶ S'assurer que la cartouche filtrante est bien sèche et que le sac à poussières adéquat est en place.

7.4 Aspiration de liquides

ATTENTION

Risque de blessures par des poussières nocives ! Si aucune cartouche filtrante n'est utilisée, il y a un risque que le matériau aspiré sorte.

- ▶ N'utiliser l'aspirateur qu'avec cartouche filtrante en place.
1. Contrôler le dispositif de surveillance de niveau. → Page 25
 2. Dans la mesure du possible, utiliser une autre cartouche filtrante pour aspirer les déchets humides.

 Pour des plus amples informations sur les filtres appropriés, consulter les instructions d'utilisation pour accessoires → Page 20.

3. Après avoir aspiré des liquides, ouvrir les deux brides de fermeture.



4. Soulever la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés et la poser sur un support plan, de sorte que la cartouche filtrante puisse sécher.
5. Vider la cuve de récupération de saletés et la nettoyer à l'aide d'un flexible à eau. Nettoyer les électrodes à l'aide d'une brosse et la cartouche filtrante, après l'avoir préalablement séchée en essuyant à la main.
6. Laisser la cuve de récupération de saletés sécher.

7.5 Après aspiration

1. Arrêter l'outil électroportatif.
2. Tourner le commutateur de l'appareil sur «OFF».
3. Débrancher de la prise la fiche d'alimentation de l'aspirateur.
4. Enrouler le cordon d'alimentation et le suspendre au crochet pour câble.
5. Vider la cuve et nettoyer l'appareil en essuyant avec un chiffon humide.
6. Enrouler le flexible.
7. Déposer l'aspirateur dans un local sec, à l'abri de toute utilisation non autorisée.

7.6 Vidage de la cuve de récupération de saletés en cas de poussières sèches

1. Débrancher la fiche de la prise.
2. Soulever la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés et la poser sur un support plan.
3. Mettre ensuite la tête aspirante en place sur la cuve de récupération de saletés et fermer les deux brides de fermeture.

7.7 Vidage de la cuve de récupération de saletés sans sac à poussières (en cas d'aspiration de liquides)

1. Débrancher la fiche de la prise.
2. Soulever la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés et la poser sur un support plan.
3. Saisir les poignées encastrées et renverser la cuve de récupération de saletés pour la vider.
4. Nettoyer le bord de la cuve de récupération de saletés avec un chiffon.
5. Mettre la tête aspirante en place sur la cuve de récupération de saletés et fermer les deux brides de fermeture.

8 Nettoyage et entretien

8.1 Entretien de l'aspirateur



AVERTISSEMENT

Danger d'électrocution ! Des réparations inappropriées de composants électriques peuvent entraîner de graves blessures corporelles par électrocution.

- ▶ Les réparations des composants électriques doivent exclusivement être effectuées par un électricien qualifié.
- ▶ Tenir l'aspirateur, en particulier les surfaces de préhension, sec, propre et exempt d'huile et de graisse. Ne pas utiliser de nettoyants à base de silicone.
- ▶ Ne jamais faire fonctionner l'aspirateur si ses ouïes d'aération sont bouchées ! Nettoyer soigneusement les ouïes d'aération à l'aide d'une brosse sèche. Éviter toute pénétration de corps étrangers à l'intérieur de l'aspirateur.
- ▶ Nettoyer régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide. Pour nettoyer, ne pas utiliser d'appareil diffuseur, d'appareil à jet de vapeur ou d'eau courante, car cela pourrait nuire à la sécurité électrique de l'aspirateur.

Pour les aspirateurs de classes L et M :

Lors de l'entretien et du nettoyage, l'aspirateur doit être manipulé de sorte qu'il n'en résulte aucun danger pour le personnel effectuant l'entretien ou toute autre personne.

- ▶ Utiliser une ventilation forcée filtrée.
- ▶ Porter des vêtements de protection.
- ▶ Nettoyer la zone concernée en veillant à ce qu'aucune substance dangereuse ne pollue l'environnement.
- ▶ Avant de retirer l'aspirateur de la zone polluée par des matières dangereuses, aspirer l'extérieur de l'aspirateur, l'essuyer jusqu'à ce qu'il soit propre ou l'emballer de façon étanche. Ce faisant, veiller à ce que la poussière dangereuse déposée ne se répande pas.



- ▶ Lors de travaux d'entretien et de réparation, toutes les pièces qui n'ont pas pu être nettoyées de manière satisfaisante, doivent être emballées dans des sacs étanches avant d'être éliminées conformément aux prescriptions en vigueur.
- ▶ Faire contrôler l'appareil du point de vue de la poussière au moins une fois par an, par le S.A.V Hilti ou une personne compétente, pour vérifier notamment que le filtre n'est pas endommagé, que l'aspirateur est étanche à l'air et que les dispositifs de commande sont opérationnels.

8.2 Nettoyage de filtre



Pour le nettoyage de la cartouche filtrante, veiller à ne pas la cogner contre des objets durs et ne pas intervenir dessus avec des objets durs ou pointus. Ceci raccourcirait la durée d'utilisation de la cartouche filtrante.

La cartouche filtrante ne doit pas être nettoyée avec un nettoyeur haute pression. Ceci risquerait de déchirer le matériau du filtre.

La cartouche filtrante est une pièce d'usure.

- ▶ Remplacer la cartouche filtrante au moins deux fois par an.
- ▶ Remplacer plus fréquemment la cartouche filtrante en cas d'utilisation intensive.

8.3 Remplacement de la cartouche filtrante

8.4 Contrôle du dispositif de surveillance de niveau

1. Débrancher la fiche de la prise.
2. Ouvrir les deux brides de fermeture.
3. Soulever la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés et la poser sur un support plan.
4. S'assurer que les contacts de coupure (sondes filaire) ne sont pas encrassés et, le cas échéant, les nettoyer avec une brosse.
5. Vérifier que le joint d'étanchéité sur la tête aspirante n'est pas encrassé et le nettoyer le cas échéant avec un chiffon.
6. Mettre la tête aspirante en place sur la cuve de récupération de saletés.
7. Fermer les deux brides de fermeture.
8. S'assurer que la tête aspirante est correctement montée et verrouillée.

8.5 Contrôle après des travaux de nettoyage et d'entretien

1. Après tous travaux d'entretien et de remise en état, vérifier que l'aspirateur est correctement monté et qu'il fonctionne correctement.
2. Procéder à un test de fonctionnement.

9 Transport et stockage

9.1 Transport

L'aspirateur ne doit pas être transporté lorsque la cuve de récupération de saletés est pleine.

L'aspirateur ne doit pas être suspendu à une grue.

- ▶ Le cas échéant, enlever le Power Conditioner et retirer les outils détachés du dispositif de fixation d'accessoires.
- ▶ Vider l'aspirateur avant de le transporter vers un autre endroit.
- ▶ Ne pas basculer l'aspirateur et le transporter debout uniquement lorsque des liquides ont été aspirés.
- ▶ Pour le transport, raccorder les deux extrémités de flexible ensemble à l'aide de l'adaptateur conique.

9.2 Fixation du coffret

1. Veiller à ce que l'aspirateur soit dans une position stable et bloquer le frein de stationnement. Sortir entièrement la poignée de transport.
2. Placer un ou plusieurs coffrets sur l'aspirateur.
 - ▶ Le(s) coffret(s) ne doit (doivent) pas dépasser la hauteur de la poignée de transport.
 - ▶ Tenir compte de la charge supplémentaire maximale.



3. Sortir la boucle d'arrimage du support et la passer sur les coffrets. Si nécessaire, prolonger la boucle d'arrimage.
4. Accrocher le crochet de la boucle d'arrimage à la poignée de transport et tendre la boucle d'arrimage.



9.3 Stockage

- ▶ Déposer l'aspirateur dans un local sec, à l'abri de toute utilisation non autorisée.

10 Aide au dépannage

En cas de défaillances non énumérées dans ce tableau ou auxquelles il n'est pas possible de remédier sans aide, contacter le S.A.V. Hilti.

10.1 Dysfonctionnement de l'aspirateur




| Défaillance | Causes possibles | Solution |
|--|---|--|
|  <p>L'indicateur de maintenance Remplacer le filtre est allumé.</p> | <p>La cartouche filtrante est colmatée ou trop ancienne.</p> | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Contrôler le niveau de remplissage de la cuve de récupération de saletés. ▶ Appuyer sur la touche de commande Nettoyage manuel. → Page 20 ▶ Si nécessaire, remplacer le filtre. → Page 25 |
| | Aucune cartouche filtrante insérée. | ▶ Insérer une cartouche filtrante appropriée. → Page 25 |
|  <p>L'appareil ne se met pas en marche ou s'arrête après un bref démarrage.</p> | La coupure d'eau a été déclenchée. | ▶ Nettoyer les sondes et l'environnement des sondes avec une brosse. |
| Puissance d'aspiration réduite ou nulle. | Le sac à poussières est plein. | ▶ Remplacer le sac à poussières. |
| | La cartouche filtrante est très encrassée. | ▶ Si le nettoyage de filtre automatique est désactivé, l'activer et laisser l'aspirateur fonctionner pendant 30 secondes. |
| | Le flexible d'aspiration ou le collecteur de poussières de l'outil électroportatif est bouché. | ▶ Nettoyer le flexible d'aspiration et le collecteur de poussières. |
| La poussière est soufflée hors de l'appareil. | La cartouche filtrante n'est pas montée correctement. | ▶ Remonter la cartouche filtrante. → Page 25 |
| | La cartouche filtrante est endommagée. | ▶ Monter une nouvelle cartouche filtrante. → Page 25 |
| L'appareil se met en marche et s'arrête de manière incontrôlée, ou l'utilisateur subit des décharges statiques. | La décharge électrostatique n'est pas assurée, l'appareil est raccordé à une prise non mise à la terre. | ▶ Raccorder l'appareil à une source de courant mise à la terre, utiliser un flexible antistatique. |
| Le moteur ne fonctionne plus. | Le fusible de la prise a réagi. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Armer le fusible. ▶ S'il réagit à nouveau, rechercher l'origine de la surintensité. |
| | Cuve de récupération de saletés pleine. | ▶ Arrêter l'appareil et vider la cuve de récupération de saletés. |




| Défaillance | Causes possibles | Solution |
|---|---|---|
| Le moteur ne fonctionne plus. | Le fusible thermique du moteur a réagi. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Arrêter l'appareil et le laisser refroidir pendant 5 minutes. ▶ Si le moteur ne démarre pas, apporter l'appareil au S.A.V. Hilti. |
| | Le fusible thermique du moteur coupe à nouveau le moteur. | ▶ Nettoyer les fentes d'aération avec précaution au moyen d'une brosse sèche. |
| Le moteur ne marche pas en mode automatique. | L'appareil raccordé est défectueux ou n'est pas correctement branché. | ▶ Vérifier le bon fonctionnement de l'appareil raccordé ou brancher fermement la fiche d'alimentation. |
| Le nettoyage automatique de la cartouche filtrante ne fonctionne pas. | Aucun flexible d'aspiration n'est raccordé. | ▶ Raccorder le flexible d'aspiration. |

10.2 Dysfonctionnement d'un dispositif du système

Si l'aspirateur est utilisé dans un système sans fil, les dispositifs connectés peuvent afficher les messages suivants sur leur afficheur.

| Défaillance | Causes possibles | Solution |
|--|--|--|
|  <p>VC L'indicateur de maintenance Erreur inconnue s'allume.</p> | Le dispositif du système connecté a reçu un code d'erreur inconnu de l'aspirateur. | ▶ S'assurer de l'absence de défaut au niveau de l'aspirateur. |
|  <p>VC L'indicateur de maintenance Remplacer le filtre est allumé.</p> | La cartouche filtrante est colmatée ou trop ancienne. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Contrôler le niveau de remplissage de la cuve de récupération de saletés. ▶ Appuyer sur la touche de commande Nettoyage manuel. → Page 20 ▶ Si nécessaire, remplacer le filtre. → Page 25 |
| | Aucune cartouche filtrante insérée. | ▶ Insérer une cartouche filtrante appropriée. → Page 25 |
|  <p>VC L'indicateur de maintenance Coupure eau est allumé.</p> | La coupure d'eau a été déclenchée. | ▶ Nettoyer les sondes et l'environnement des sondes avec une brosse. |

11 Recyclage

Les produits  **Hilti** sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables. Le recyclage présuppose un tri adéquat des matériaux. **Hilti** reprend les appareils usagés dans de nombreux pays en vue de leur recyclage. Consulter le service clients **Hilti** ou un conseiller commercial.

Boues de forage

En raison de la protection de l'environnement, les boues de forage ne doivent pas être versées dans les cours d'eau ou les canalisations sans prétraitement approprié.

- ▶ Veuillez vous renseigner auprès de votre administration locale sur les directives en vigueur en la matière.

Nous recommandons le prétraitement suivant :

- ▶ Collecter les boues de forage (par exemple au moyen d'un aspirateur de déchets liquides).



- ▶ Faire décanter les boues de forage et éliminer la partie sèche sur une décharge industrielle (le procédé peut être accéléré par des agents flocculants).
- ▶ Avant de déverser l'eau résiduelle (basique, pH > 7) dans les canalisations, il convient de la neutraliser en ajoutant un neutralisant acide ou en la diluant avec beaucoup d'eau.

Poussière de forage

- ▶ La poussière de forage accumulée doit être éliminée conformément aux réglementations nationales existantes en vigueur.

12 Garantie constructeur

- ▶ En cas de questions sur les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire **Hilti** local.

Manual de instrucciones original**1 Información sobre la documentación****1.1 Acerca de esta documentación**

- Lea detenidamente esta documentación antes de la puesta en servicio. Ello es imprescindible para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.
- Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto.
- Conserve este manual de instrucciones siempre junto con el producto y entregue el producto a otras personas siempre acompañado del manual.

1.2 Explicación de símbolos**1.2.1 Avisos**

Las advertencias de seguridad advierten de peligros derivados del manejo del producto. Se utilizan las siguientes palabras de peligro:

 PELIGRO**PELIGRO !**

- ▶ Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

 ADVERTENCIA**ADVERTENCIA !**






- ▶ Término utilizado para un posible peligro que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

 PRECAUCIÓN**PRECAUCIÓN !**

- ▶ Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones o daños materiales.

1.2.2 Símbolos en la documentación

En nuestra documentación se utilizan los siguientes símbolos:

| | |
|---|--|
|  | Leer el manual de instrucciones antes del uso |
|  | Precaución |
|  | Indicaciones de uso y demás información de interés |
|  | Manejo con materiales reutilizables |
|  | No tire las herramientas eléctricas y las baterías junto con los desperdicios domésticos |



1.2.3 Símbolos en las figuras

En nuestras figuras se utilizan los siguientes símbolos:

| | |
|---|---|
| | Estos números hacen referencia a la figura correspondiente incluida al principio de este manual |
| 3 | La numeración describe el orden de los pasos de trabajo en la imagen y puede ser diferente de los pasos descritos en el texto |
| | Los números de posición se utilizan en la figura Vista general y los números de la leyenda están explicados en el apartado Vista general del producto |
| | Preste especial atención a este símbolo cuando utilice el producto. |

1.3 Símbolos dependientes del producto

1.3.1 Símbolos en el producto

En el producto se pueden utilizar los siguientes símbolos:

| | |
|--|--|
| | La herramienta admite la tecnología NFC, compatible con plataformas iOS y Android. |
| | Si está en el producto, significa que el organismo de certificación lo ha certificado para el mercado estadounidense y canadiense según las normas vigentes. |

1.3.2 Símbolo de prohibición

En el producto se utilizan los siguientes símbolos de prohibición:

| | |
|--|--------------------------------|
| | Prohibido transportar con grúa |
|--|--------------------------------|

1.4 Adhesivos especiales en el producto

ADVERTENCIA: Este aspirador contiene polvo que es perjudicial para la salud. El vaciado del mismo y la retirada del saco para polvo, así como los trabajos de mantenimiento necesarios, solo podrán ser ejecutados por personal especializado provisto del equipo de seguridad personal adecuado. Utilice el aspirador únicamente con un sistema de filtrado completo y que funcione correctamente.

En el aspirador se encuentra una de las siguientes etiquetas de advertencia:

1.5 Información del producto

Los productos **Hilti** están diseñados para usuarios profesionales y solo deben ser manejados, conservados y reparados por personal autorizado y debidamente formado. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La utilización del producto y sus dispositivos auxiliares puede conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los que están destinados.

La denominación del modelo y el número de serie están indicados en la placa de identificación.

- ▶ Copie el número de serie en la siguiente tabla. Necesitará los datos del producto para realizar consultas a nuestros representantes o al Departamento de Servicio Técnico.

Datos del producto

| | |
|----------------------------|--|
| Aspirador en seco y húmedo | VC 150-6 X VC 150-6 XE VC 150-10 X VC 150-10 XE |
| Generación | 02 |
| N.º de serie | |



2 Seguridad

2.1 Indicaciones de seguridad importantes

¡ADVERTENCIA! LEA ÍNTEGRAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES. En caso de no atenderse a las instrucciones de seguridad que se describen a continuación, podría provocarse una descarga eléctrica, incendio o lesiones graves. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO.

2.2 Instrucciones generales de seguridad

Además de las indicaciones de seguridad que aparecen en los distintos apartados de este manual de instrucciones, también es imprescindible cumplir las siguientes disposiciones.

- ▶ **Lea todas las indicaciones.** La no observación de las siguientes indicaciones puede producir descarga eléctrica, fuego o lesiones graves.
- ▶ **Cuando vaya a utilizar el producto junto con una herramienta eléctrica, lea antes el manual de instrucciones de la herramienta eléctrica y siga todas las indicaciones.**
- ▶ **No está permitido efectuar manipulaciones o modificaciones en la herramienta.**
- ▶ **Utilice la herramienta adecuada. No utilice la herramienta para fines no previstos, sino únicamente de forma reglamentaria y en perfecto estado.**
- ▶ **Antes de trabajar con la herramienta, infórmese sobre su manejo, los posibles peligros relacionados con los materiales y el reciclaje seguro del material aspirado.**
- ▶ **Observe las condiciones ambientales. No utilice la herramienta en lugares donde exista peligro de incendio o explosión.**
- ▶ **La herramienta solo debe ser utilizada por personas que estén familiarizadas con ella, que hayan sido informados acerca del uso seguro de la herramienta y entiendan los riesgos que comporta. La herramienta no es apta para el uso por parte de niños. Debe supervisarse a los niños para evitar que jueguen con la herramienta.**
- ▶ **Las herramientas que no se utilicen deben almacenarse de manera segura. Las herramientas que no se utilicen deben conservarse fuera del alcance de los niños, en un lugar seco, alto y cerrado.**

2.3 Seguridad de las personas

- ▶ **Permanezca atento, preste atención durante el trabajo y utilice el producto con prudencia. No utilice el aspirador si está cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se está utilizando la herramienta puede provocar lesiones graves.
- ▶ **El usuario y las personas que se encuentren en las inmediaciones de la zona durante el uso y el mantenimiento de la herramienta deberán llevar gafas protectoras adecuadas, casco de seguridad, protección para los oídos, guantes de protección, calzado de seguridad y una mascarilla ligera.**
- ▶ **Asegúrese de que el aspirador no pueda desplazarse ni caerse.**
- ▶ **Accione los frenos de las ruedas para que el aspirador se mantenga seguro.** Si los frenos de las ruedas no están accionados, el aspirador puede moverse de forma descontrolada.
- ▶ **Observe las disposiciones locales sobre prevención de accidentes.**
- ▶ **Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que están conectados y de que se utilizan correctamente.** El uso de un aspirador de polvo reduce los riesgos derivados del polvo.

2.4 Manipulación y utilización segura de la herramienta

- ▶ **No deje la herramienta sin vigilancia.**
- ▶ **No desactive la limpieza del filtro cuando esté aspirando polvos peligrosos, especialmente durante la utilización con herramientas eléctricas que generen polvo.**
- ▶ **Proteja la herramienta frente a las heladas.**
- ▶ **Limpie con regularidad el dispositivo limitador del nivel de agua con un cepillo como se indica en las instrucciones y revíselo en busca de desperfectos.**
- ▶ **Al colocar el cabezal de aspiración, asegúrese de no pillarse los dedos y de no dañar el cable de red.** Existe riesgo de estropearlo y dañarlo.
- ▶ **Compruebe que la herramienta y los accesorios no presentan daños.** Antes de continuar utilizando la herramienta, compruebe con detenimiento los dispositivos de seguridad y las piezas ligeramente dañadas para asegurarse de que funcionan correctamente y según las prescripciones correspondientes. Compruebe que los componentes móviles funcionan correctamente y no estén atascados, y que las piezas no estén dañadas. Para garantizar un funcionamiento adecuado de



la herramienta, las piezas deben estar correctamente montadas y cumplir todas las condiciones necesarias.

- ▶ **Procure que la herramienta sea reparada únicamente por profesional cualificado y que se utilicen exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se garantiza la seguridad de la herramienta.
- ▶ **Desenchufe siempre la herramienta de la toma de corriente cuando no se esté utilizando (durante las pausas de trabajo), antes de realizar labores de limpieza y mantenimiento y cuando realice un cambio de filtro.** Esta medida preventiva evita el riesgo de arranque accidental de la herramienta.
- ▶ **No tire del cable de red para cambiar el aspirador de posición de trabajo. No desplace el aspirador sobre el cable de red.**
- ▶ **No desplace la herramienta con una grúa.**

2.5 Seguridad eléctrica

- ▶ **El enchufe del aparato debe ser el adecuado para la toma de corriente utilizada. No se deberá modificar el enchufe en forma alguna. No utilice enchufes adaptadores para las herramientas con puesta a tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- ▶ **Inserte el enchufe en una toma de corriente adecuada equipada con toma de tierra, que haya sido instalada conforme a todas las normativas locales. Si desea cerciorarse sobre la correcta puesta a tierra de la toma de corriente, encargue dicha tarea a personal técnico cualificado.**
- ▶ **Evite el contacto corporal con superficies que tengan puesta a tierra, como pueden ser tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos.** El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- ▶ **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- ▶ **Asegúrese de que el cable de red no se encuentre en un charco.**
- ▶ **Compruebe con regularidad el cable de conexión de la herramienta y, en caso de que presentara daños, encargue su sustitución al Departamento de Servicio Técnico de Hilti. Inspeccione regularmente los alargadores y sustitúyalos en caso de que estuvieran dañados.**
- ▶ **Si se dañan el cable de red o el alargador durante el trabajo, evite tocarlos. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.** Los cables de red y los alargadores dañados suponen un peligro, pues pueden ocasionar una descarga eléctrica.
- ▶ El cable de conexión a la red solo se debe reemplazar por uno del tipo señalado en el manual de instrucciones.
- ▶ **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta ni tire de él para extraer el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado de fuentes de calor, aceite, aristas afiladas o piezas móviles de la herramienta.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar descargas eléctricas.
- ▶ **Cuando trabaje al aire libre con una herramienta eléctrica, utilice exclusivamente un alargador adecuado para exteriores.** La utilización de un alargador adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Si se produce un corte de suministro, desconecte la herramienta y extraiga el enchufe.**
- ▶ **Utilice el enchufe de la herramienta solo para los fines que se indican en el manual de instrucciones.**
- ▶ **No utilice nunca una herramienta sucia o mojada.** El polvo adherido en la superficie de la herramienta, sobre todo el de los materiales conductivos, o la humedad pueden provocar descargas eléctricas cuando se den condiciones desfavorables. **Por lo tanto, lleve con regularidad a revisar al Servicio Técnico de Hilti la herramienta sucia, sobre todo si se ha usado con frecuencia para trabajar con materiales conductivos.**

2.6 Lugar de trabajo

- ▶ **Procure que haya una buena iluminación en la zona de trabajo.**
- ▶ **Procure una buena ventilación del lugar de trabajo.** Los lugares de trabajo mal ventilados pueden resultar nocivos para la salud debido a la carga de polvo.
- ▶ **Mantenga la zona de trabajo ordenada. Mantenga el entorno de trabajo despejado de objetos que puedan ocasionarle lesiones.** El desorden en la zona de trabajo podría provocar accidentes.
- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

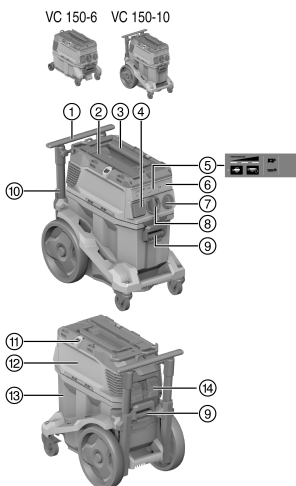


2.7 Sustancias aspiradas

- ▶ No se debe aspirar el polvo que sea perjudicial para la salud y cuya clasificación sea superior a la clase de polvo del aspirador. No aspire polvo inflamable y/o peligroso para la salud o explosivo (p. ej. polvo de magnesio-aluminio). No está permitido aspirar materiales que estén a más de 60 °C (140 °F) (p. ej., cigarrillos encendidos, cenizas calientes).
- ▶ No se deben aspirar líquidos inflamables, explosivos o agresivos (refrigerantes, lubricantes, gasolina, disolvente, ácidos [pH < 5], lejías [pH > 12,5], etc.).
- ▶ En caso de escape de espuma o líquidos, apague el aspirador inmediatamente.
- ▶ Utilice guantes de protección para aspirar materiales muy calientes, de hasta 60 °C (140 °F) como máximo.
- ▶ Utilice siempre prendas protectoras al trabajar con lodo mineral de perforación y evite el contacto con la piel (pH > 9, corrosivo).
- ▶ Evite el contacto con líquidos básicos o ácidos. En caso de contacto accidental, enjuague el área afectada con abundante agua. En caso de contacto con los ojos, aclárelos con agua abundante y consulte de inmediato a su médico.

3 Descripción

3.1 Vista general del producto



- ① Empuñadura de transporte (extraíble)
- ② Correa de amarre para maletín **Hilti**
- ③ Asa de transporte
- ④ Toma de corriente de la herramienta (solo **XE**)
- ⑤ Panel de control y pantalla
- ⑥ Tapón ciego para módulo de radiotransmisión (opcional)
- ⑦ Interruptor de la herramienta
- ⑧ Conexión de la manguera de aspiración
- ⑨ Bloqueo del depósito (2x)
- ⑩ Cable de red
- ⑪ Ganchos de fijación (2x) con goma elástica
- ⑫ Cabezal de aspiración
- ⑬ Depósito de suciedad
- ⑭ Cartucho del filtro con estribo de bloqueo

3.2 Uso conforme a las prescripciones

Los productos descritos aquí son aspiradores industriales universales destinados a uso industrial. Resultan adecuados para aplicaciones en seco y en húmedo.

Está prohibido utilizar este producto con personas o animales. Está prohibido utilizar la herramienta bajo el agua.

- ▶ Antes de trabajar con el producto, infórmese sobre su manejo, los peligros relacionados con los materiales y el reciclaje seguro del material.
- ▶ No utilice el producto con la marcha continua fija en instalaciones automáticas o semiautomáticas.
- ▶ Para evitar el riesgo de lesiones, utilice exclusivamente accesorios y herramientas originales de **Hilti**.
- ▶ Para evitar efectos electrostáticos, utilice una manguera de aspiración antiestática.
- ▶ No aspire objetos que puedan ocasionar daños a través del saco para polvo (por ejemplo, agujas o elementos afilados).
- ▶ No utilice el producto como escalera.
- ▶ Observe las disposiciones locales sobre prevención de accidentes.



Aplicaciones permitidas:

i En los desempolvadores es necesario garantizar una tasa de renovación del aire L suficiente en la estancia si el aire de escape vuelve a dicha estancia.
Respete la normativa nacional.

- ▶ Aspiración de grandes cantidades de polvo al trabajar con amoladoras de diamante, amoladoras tronadoras, martillos perforadores y coronas perforadoras en seco **Hilti**.
- ▶ Aspiración del lodo mineral de perforación al trabajar con coronas perforadoras de diamante **Hilti**, sierras de diamante **Hilti** y material de aspiración líquido con una temperatura máxima de 60 °C (140 °F).
- ▶ Aspiración de aceite y sustancias líquidas con una temperatura máxima de 60 °C (140 °F).
- ▶ Limpieza en seco y en húmedo de paredes y suelos.

Los productos descritos aquí cumplen la directiva OSHA 1926.1153, Table 1.

3.3 Posibles usos indebidos

- ▶ El aspirador no se debe utilizar para aspirar amianto.
- ▶ El aspirador no se debe utilizar en posición horizontal.
- ▶ El aspirador no se debe utilizar para aspirar materiales explosivos, para sustancias incandescentes, en llamas o inflamables ni para polvos agresivos (p. ej., el polvo de magnesio-aluminio) (excepción: virutas de madera).
- ▶ El aspirador no se debe utilizar para aspirar líquidos inflamables (por ejemplo, gasolina, disolventes, ácidos, refrigerantes y lubricantes).

3.4 Mostrar en el producto

| Indicador | Descripción |
|-----------|--|
| | Indicador de funcionamiento « Cambiar filtro » Si el LED se ilumina, el filtro está bloqueado. 1. Compruebe el nivel de llenado del depósito de suciedad 2. Pulse la tecla de control « Limpieza de filtro manual ». 3. Compruebe el filtro y, en caso necesario, sustitúyalo. |
| | Control del nivel de llenado Si el LED se ilumina, quiere decir que la desconexión de protección está activa en el modo de funcionamiento húmedo. Vacíe el depósito y limpie las sondas. |
| | Indicación de potencia El indicador informa del estado actual del filtro. A máxima potencia de aspiración, se iluminan los tres LED. |

3.5 Teclas de control en el producto

| Tecla de control | Descripción |
|------------------|---|
| | Limpieza de filtro manual Pulse esta tecla para realizar una limpieza de filtro manual. |
| | Limpieza automática del filtro Si el LED se ilumina, significa que está activa la limpieza de filtro automática. Desactive la limpieza de filtro automática pulsando la tecla. El LED se apaga. |



3.6 Suministro

Aspirador en seco y húmedo, incluidos elemento de filtro, manguera de aspiración completa con manguito de giro (en el extremo del aspirador) y manguito de herramienta, saco para polvo de plástico PE, manual de instrucciones



Encontrará otros productos del sistema autorizados para su producto en su **Hilti Store** o en Internet, en: www.hilti.group

3.7 Limpieza de filtro



La limpieza de filtro solo funciona si está conectada la manguera de aspiración.

El aspirador dispone de una función de limpieza de filtro manual y automática a fin de mantener el elemento de filtro lo más limpio posible de polvo adherido.

La limpieza de filtro automática se puede desconectar pulsando la tecla de «Limpieza de filtro automática» y volverse a conectar pulsándola de nuevo.

| Estado | Significado |
|----------------|---|
| LED encendido. | La limpieza de filtro está activada. |
| LED apagado. | La limpieza de filtro está desactivada. |

Cada vez que se arranca el aspirador, la limpieza de filtro se conecta de forma automática.

El elemento de filtro se limpiará de forma automática mediante un chorro de aire (ruido pulsátil).



Durante las aplicaciones de sistemas (en especial al lijar, cortar y ranurar) o al aspirar grandes cantidades de polvo, la limpieza de filtro debe estar activada para permitir un rendimiento de aspiración elevado durante periodos prolongados.

Independientemente de la limpieza automática del filtro, se puede limpiar el filtro en cualquier momento pulsando la tecla «Limpieza de filtro manual».



Potencia de limpieza: Puede lograr el máximo rendimiento durante la limpieza de filtro cerrando la manguera y pulsando simultáneamente la tecla «Limpieza de filtro manual».

3.8 Indicaciones de uso

Accesorios y tipos de aplicaciones

| Número del material | Accesorios | Tipo de aplicación |
|---------------------|---|--|
| 2261451 | Saco para polvo de plástico PE VC 20, VC 150-6 | Aplicaciones minerales, en húmedo y en seco |
| 2262095 | Saco para polvo de plástico PE VC 40, VC 150-10 | Aplicaciones minerales, en húmedo y en seco |
| 2261258 | Saco para polvo Premium VC 20, VC 150-6 | Aplicaciones en madera y materia mineral (hormigón), en seco |
| 2262130 | Saco para polvo Premium VC 40, VC 150-10 | Aplicaciones en madera y materia mineral (hormigón), en seco |
| 2261453 | Filtro PTFE VC 20/40/150 | Universal, húmedo y seco |
| 2261257 | Filtro universal VC 20/40/150 | Universal, húmedo y seco |
| 2278640 | Filtro universal DRY VC 20/40/150 | Seco |
| 2261452 | Filtro HEPA VC 20/40/150 | Húmedo y seco |
| 203867 | Manguera de aspiración 36x4,65M AS | Húmedo y seco |



4 Datos técnicos

4.1 Características del producto



Si se utiliza con un generador o transformador, la potencia útil debe ser al menos el doble de la potencia nominal indicada en la placa de identificación de la herramienta. La tensión de servicio del transformador o del generador debe encontrarse en todo momento entre un +5 % y un -15 % de la tensión nominal del producto.

| | VC 150-6 | VC 150-10 |
|---|---|---|
| Peso | 24 lb (11 kg) | 31,7 lb (14,4 kg) |
| Dimensiones (L x An x Al) | 20,9 in x 11,4 in x 16,3 in (530 mm x 290 mm x 415 mm) | 22,0 in x 14,4 in x 23,2 in (560 mm x 365 mm x 590 mm) |
| Flujo volumétrico máx. (datos de turbinas) | 150 CFM (71 ℓ/s) | 150 CFM (71 ℓ/s) |
| Depresión máx. | 3,5 psi (24,2 kPa) | 3,5 psi (24,2 kPa) |
| Carga adicional máx. | 55 lb (25 kg) | 55 lb (25 kg) |
| Capacidad del depósito | 4 liq. gal _{US} (15 ℓ) | 8 liq. gal _{US} (30 ℓ) |
| Volumen útil de polvo | 33 lb (15 kg) | 75 lb (34 kg) |
| Volumen utilizado de agua | 2 liq. gal _{US} (9 ℓ) | 6,0 liq. gal _{US} (22,8 ℓ) |
| Temperatura del aire | 14 °F ... 104 °F (-10 °C ... 40 °C) | 14 °F ... 104 °F (-10 °C ... 40 °C) |
| Limpieza automática del filtro | Control por sensor | Control por sensor |
| Frecuencia de red | 50 Hz ... 60 Hz | 50 Hz ... 60 Hz |
| Cable de conexión de red (modelo) | Variante X | SJTOW 3/12 AWG |
| | Variante XE | SJOW 3/16 AWG |
| Clase de protección | I | I |
| Tipo de protección | IP X4 | IP X4 |

5 Uso de alargadores



ADVERTENCIA

Peligro por los cables dañados. Si se daña el cable de red o el alargador durante el trabajo, evitar tocar el cable. Extraer el enchufe de red de la toma de corriente.

- ▶ Compruebe con regularidad el cable de conexión de la herramienta y, en caso de que presentara daños, encargue su sustitución a un profesional experto en la materia.
- Utilice solo el alargador autorizado con sección de cable suficiente para el campo de aplicación. De lo contrario, puede generarse una pérdida de potencia de la herramienta y un sobrecalentamiento del cable.
- Compruebe regularmente que el alargador no haya sufrido daños.
- Sustituir los alargadores dañados.
- Al trabajar al aire libre, utilice únicamente alargadores autorizados que estén correspondientemente identificados.



6 Puesta en servicio

PELIGRO

Peligro por corriente eléctrica. Si el aspirador no se conecta como es debido puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.


- ▶ Conecte el aspirador únicamente a tomas de corriente debidamente conectadas a tierra.
-

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones causadas por movimientos descontrolados. Si los frenos de las ruedas no están accionados, el aspirador puede moverse de forma descontrolada.


- ▶ Accione los frenos de las ruedas para que el aspirador se mantenga seguro.
-

6.1 Primera puesta en servicio

 Elija el saco para polvo apropiado en función del material aspirado (mineral, de madera, etc.) y de la aplicación (en seco/húmedo). → Capítulo «Indicaciones de uso»

1. Abra las dos pinzas de cierre.
2. Separe el cabezal de aspiración del depósito de suciedad.
3. Extraiga los accesorios del depósito de suciedad y del envoltorio.
4. Coloque un saco para polvo según se indica en las instrucciones.
5. Coloque el cabezal de aspiración en el depósito de suciedad y cierre las dos pinzas de cierre.
6. Asegúrese de que el cabezal de aspiración está montado correctamente y de que está bloqueado.
7. Conecte la manguera de aspiración.

6.2 Colocación del saco para polvo Premium 2

 Los objetos punzantes podrían perforar el saco para polvo.
Asegúrese de que ningún objeto haya perforado el saco para polvo.

1. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
2. Abra las dos pinzas de cierre.
3. Separe el cabezal de aspiración del depósito de suciedad.
4. Coloque el saco para polvo Premium en el depósito de suciedad.
5. Asegúrese de que el adaptador esté correctamente encajado y de que el saco para polvo no sobresalga por encima del borde del depósito.
6. Coloque el cabezal de aspiración en el depósito de suciedad.
7. Cierre las dos pinzas de cierre.
8. Asegúrese de que el cabezal de aspiración está montado correctamente y de que está bloqueado.
9. Conecte la manguera de aspiración.

6.3 Cambio del saco para polvo (de plástico)

7 Manejo

7.1 Funcionamiento sin uso de la toma de corriente del aspirador

1. Antes de conectar el enchufe, asegúrese de que el interruptor de la herramienta esté en «OFF».
2. Conecte el enchufe del aspirador a la toma de corriente.
3. Gire el interruptor de la herramienta hasta la posición «ON».



7.2 Funcionamiento con uso de la toma de corriente de la herramienta

i La toma de corriente del aspirador sirve exclusivamente para la conexión directa de herramientas eléctricas al aspirador.

Al utilizar herramientas eléctricas conectadas a la toma de corriente del aspirador, deben observarse las indicaciones de seguridad de los manuales de instrucciones de dichas herramientas.

1. Desconecte el enchufe del aspirador de la toma de corriente.
2. Asegúrese de que la potencia absorbida máxima de la herramienta eléctrica que va a conectar sea inferior a la potencia máxima admisible de la toma de corriente del aspirador; véase el apartado «Datos técnicos» y la indicación impresa en la toma de corriente del aspirador.
3. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectar el enchufe de la herramienta eléctrica.
4. Inserte el enchufe de la herramienta eléctrica en la toma de corriente del aspirador.
5. Conecte el enchufe del aspirador a la toma de corriente.
6. Gire el interruptor de la herramienta hasta la posición «AUTO».
7. Conecte la herramienta eléctrica.

i Tras desconectar la herramienta eléctrica, el aspirador seguirá funcionando unos instantes a fin de aspirar el polvo residual que se encuentra en la manguera de aspiración.

7.3 Aspiración de polvo seco

i Antes de aspirar polvo seco y, en especial, polvo mineral, se debe comprobar siempre que en el depósito se encuentre el saco para polvo adecuado. De esta forma será muy sencillo proceder a limpiar y evacuar el material aspirado.

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones debido a polvos peligrosos para la salud. Si no se utiliza un elemento de filtro se pueden producir fugas de material aspirado peligroso.

- ▶ Utilice el aspirador con el elemento filtrante insertado.
- ▶ Asegúrese de que el elemento de filtro esté seco y de que esté colocado el saco para polvo adecuado.

7.4 Aspiración de líquidos

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones debido a polvos peligrosos para la salud. Si no se utiliza un elemento de filtro se pueden producir fugas de material aspirado peligroso.

- ▶ Utilice el aspirador con el elemento filtrante insertado.

1. Compruebe el control del nivel de llenado. → página 39
2. A ser posible, utilice un elemento de filtro distinto para la aplicación en húmedo.

i Para obtener información sobre los filtros adecuados, consulte las indicaciones de uso de los accesorios → página 34.

3. Después de aspirar líquidos, abra las dos pinzas de cierre.
4. Levante el cabezal de aspiración del depósito de suciedad y colóquelo en una superficie de trabajo plana para que el elemento del filtro se seque.
5. Vacíe el depósito de suciedad y límpielo con una manguera de agua. Limpie los electrodos con un cepillo y retire los restos del elemento de filtro con la mano cuando esté seco.
6. Deje que el depósito de suciedad se seque.

7.5 Después de aspirar

1. Desconecte la herramienta eléctrica.
2. Gire el interruptor de la herramienta hasta la posición «OFF».
3. Desconecte el enchufe del aspirador de la toma de corriente.



4. Enrolle el cable de conexión y cuélguelo del gancho del cable.
5. Vacíe el depósito y limpie la herramienta con un paño húmedo.
6. Enrolle la manguera.
7. Guarde el aspirador en un lugar seco y protegido frente a posibles usos no autorizados.

7.6 Vaciado del depósito de suciedad con polvo seco

1. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
2. Levante el cabezal de aspiración del depósito de suciedad y colóquelo en una superficie de trabajo plana.
3. A continuación, coloque el cabezal de aspiración en el depósito de suciedad y cierre las dos pinzas de cierre.

7.7 Vaciado del depósito de suciedad sin saco para polvo (con líquidos)

1. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
2. Levante el cabezal de aspiración del depósito de suciedad y colóquelo en una superficie de trabajo plana.
3. Sujete por la cavidad de agarre e incline el depósito de suciedad para vaciarlo.
4. Limpie el borde del depósito de suciedad con un paño.
5. Coloque el cabezal de aspiración en el depósito de suciedad y cierre las dos pinzas de cierre.

8 Cuidado y mantenimiento

8.1 Cuidado del aspirador



ADVERTENCIA

Peligro por corriente eléctrica. Las reparaciones indebidas en componentes eléctricos pueden producir lesiones graves debido a descarga eléctrica.

- ▶ Encargue la reparación de los componentes eléctricos únicamente a personal técnico cualificado.
- ▶ Mantenga el aspirador seco, limpio y sin restos de aceite o grasa, en especial las superficies de la empuñadura. No utilice ningún producto de limpieza que contenga silicona.
- ▶ No utilice nunca el aspirador si tiene obstruidas las rejillas de ventilación. Limpie las rejillas de ventilación cuidadosamente con un cepillo seco. Evite que penetren cuerpos extraños en el interior del aspirador.
- ▶ Limpie regularmente el exterior con un paño ligeramente humedecido. Para limpiar el aspirador, no utilice pulverizadores, aparatos de chorro de vapor ni agua corriente, puesto que podría verse afectada la seguridad eléctrica del aspirador.

En aspiradores de categoría L y M:

Durante el mantenimiento y la limpieza debe tratarse el aspirador de tal modo que no suponga ningún peligro para el personal de mantenimiento u otras personas.

- ▶ Utilice una ventilación filtrada.
- ▶ Utilice prendas protectoras.
- ▶ Limpie el área de mantenimiento para evitar la presencia de materiales peligrosos en el entorno.
- ▶ Antes de retirar el aspirador de una zona con materiales peligrosos, aspire la parte exterior del aspirador, límpielo o empaquétele. Con ello evitará la distribución del polvo peligroso depositado en la herramienta.
- ▶ En los trabajos de mantenimiento y reparación, empaquete en bolsas impermeables todas las partes contaminadas que no pueda limpiar de forma satisfactoria y reciclelas de acuerdo con la normativa vigente sobre eliminación de este tipo de productos.
- ▶ Al menos una vez al año, solicite al Servicio Técnico de Hilti o a una persona debidamente cualificada una comprobación técnica del aspirador, por ejemplo, de posibles desperfectos en el filtro, estanqueidad del aire del aspirador o funcionamiento de los dispositivos de control.

8.2 Limpieza del filtro



Para limpiar el elemento de filtro, no lo golpee contra objetos duros ni lo manipule con objetos duros o afilados. Esto reduce la vida útil del elemento de filtro.

No se debe limpiar el elemento de filtro con un limpiador de aire a presión. Esto podría resquebrajar el material del filtro.



El elemento de filtro es una pieza de desgaste.

- ▶ Sustituya el elemento de filtro al menos una vez al semestre.
- ▶ Si se realiza un uso intensivo, sustituya el elemento de filtro con mayor frecuencia.

8.3 Cambio del elemento de filtro

8.4 Comprobación del control del nivel de llenado

1. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
2. Abra las dos pinzas de cierre.
3. Levante el cabezal de aspiración del depósito de suciedad y colóquelo en una superficie de trabajo plana.
4. Compruebe la suciedad de los contactos de desconexión (sondas de hilo) y, en caso necesario, límpielos con un cepillo.
5. Compruebe si hay suciedad en la junta del cabezal de aspiración y, en tal caso, elimínela con un paño.
6. Coloque el cabezal de aspiración en el depósito de suciedad.
7. Cierre las dos pinzas de cierre.
8. Asegúrese de que el cabezal de aspiración está montado correctamente y de que está bloqueado.

8.5 Comprobación después de las tareas de cuidado y mantenimiento

1. Después de los trabajos de cuidado y mantenimiento, compruebe que el aspirador esté bien montado y funcione sin fallos.
2. Realice una prueba de funcionamiento.

9 Transporte y almacenamiento

9.1 Transporte

El aspirador no debe transportarse con el depósito de suciedad lleno.

El aspirador no debe colgarse de una grúa.

- ▶ En caso necesario, retire del soporte el Power Conditioner o la herramienta suelta.
- ▶ Vacíe el aspirador antes de transportarlo a otra ubicación.
- ▶ No incline el aspirador y transpórtelo únicamente en posición vertical cuando haya aspirado líquidos.
- ▶ Junte los dos extremos de la manguera para transportarla con ayuda del adaptador cónico.

9.2 Fijación del maletín

1. Asegúrese de que el aspirador esté bien parado y bloquee el freno de mano. Tire de la empuñadura de transporte completamente hacia fuera.
2. Coloque uno o más maletines en el aspirador.
 - ▶ El/los maletín/es no debe/n sobresalir por encima de la empuñadura de transporte.
 - ▶ Tenga en cuenta la carga adicional máxima.
3. Saque la correa de amarre del soporte y del maletín. Alargue la correa de amarre en caso necesario.
4. Coloque el gancho de la correa de amarre en la empuñadura de transporte y apriete la correa de amarre.

9.3 Almacenamiento



- ▶ Guarde el aspirador en un lugar seco y protegido frente a posibles usos no autorizados.

10 Ayuda en caso de averías

Si se producen averías que no estén incluidas en esta tabla o que no pueda solucionar usted, diríjase al Servicio Técnico de Hilti.






10.1 Avería del aspirador

| Anomalía | Posible causa | Solución |
|---|--|---|
|  <p>Se enciende el indicador de funcionamiento «Cambiar filtro».</p> | El elemento de filtro está obstruido o es demasiado antiguo. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Compruebe el nivel de llenado del depósito de suciedad. ▶ Pulse la tecla de control «Limpieza manual». → página 34 ▶ En caso necesario, sustituya el filtro. → página 39 |
| | No se ha colocado ningún elemento de filtro. | ▶ Coloque un elemento de filtro apropiado. → página 39 |
|  <p>La herramienta no funciona o se desconecta poco después de arrancar.</p> | Se ha desconectado el suministro de agua. | ▶ Limpie las sondas y el entorno de las sondas con un cepillo. |
| Rendimiento de aspiración nulo o reducido. | Saco para polvo lleno. | ▶ Cambie el saco para polvo. |
| | El elemento de filtro está muy sucio. | ▶ Si la limpieza automática del filtro está desactivada, actívela y deje que el aspirador funcione durante 30 s. |
| | La manguera de aspiración o el protector antipolvo de la herramienta eléctrica están obstruidos. | ▶ Limpie la manguera de aspiración y el protector antipolvo. |
| La herramienta expulsa polvo. | El elemento de filtro no está montado correctamente. | ▶ Vuelva a montar el elemento de filtro. → página 39 |
| | El elemento de filtro está dañado. | ▶ Coloque un elemento de filtro nuevo. → página 39 |
| La herramienta se enciende y se apaga de forma imprevista o el usuario recibe descargas estáticas. | El aislamiento electrostático no está garantizado; la herramienta no está conectada a una toma de corriente con conexión a tierra. | ▶ Conecte la herramienta a una toma de corriente con conexión a tierra; utilice una manguera antiestática. |
| El motor no funciona. | Ha saltado el fusible de la toma de corriente de red. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Active el fusible. ▶ En caso de que vuelva a saltar, investigue los motivos de la sobrecorriente. |
| | Depósito de suciedad lleno. | ▶ Desconecte la herramienta y vacíe el depósito de suciedad. |
| | Ha saltado el fusible térmico del motor. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Desconecte la herramienta y deje que se enfríe durante unos 5 min. ▶ Si el motor no arranca, lleve la herramienta al Servicio de Atención al Cliente de Hilti. |
| | El fusible térmico del motor desconecta el motor repetidamente. | ▶ Limpie las rejillas de ventilación cuidadosamente con un cepillo seco. |
| El motor no funciona en modo automático. | La herramienta está defectuosa o no se ha enchufado correctamente. | ▶ Compruebe el correcto funcionamiento de la herramienta conectada o conecte bien el enchufe de red. |
| La limpieza automática del elemento de filtro no funciona. | La manguera de aspiración no está conectada. | ▶ Conecte la manguera de aspiración. |




10.2 Avería del dispositivo del sistema

Si la aspiradora se utiliza en un sistema inalámbrico, los dispositivos del sistema conectados pueden mostrar los siguientes mensajes en sus pantallas.

| Anomalía | Posible causa | Solución |
|---|--|---|
|  Se enciende el indicador de funcionamiento Error desconocido . | El dispositivo del sistema conectado ha recibido un código de error desconocido del aspirador. | <ul style="list-style-type: none"> ► Compruebe si el aspirador presenta averías. |
|  Se enciende el indicador de funcionamiento «Cambiar filtro» . | El elemento de filtro está obstruido o es demasiado antiguo. | <ul style="list-style-type: none"> ► Compruebe el nivel de llenado del depósito de suciedad. ► Pulse la tecla de control «Limpieza manual». → página 34 ► En caso necesario, sustituya el filtro. → página 39 |
| | No se ha colocado ningún elemento de filtro. | <ul style="list-style-type: none"> ► Coloque un elemento de filtro apropiado. → página 39 |
|  El indicador de funcionamiento del suministro de agua está encendido. | Se ha desconectado el suministro de agua. | <ul style="list-style-type: none"> ► Limpie las sondas y el entorno de las sondas con un cepillo. |

11 Reciclaje

 Los productos **Hilti** están fabricados en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación adecuada de los materiales. En muchos países, **Hilti** recoge las herramientas usadas para su recuperación. Pregunte en el Servicio de Atención al Cliente de **Hilti** o a su asesor de ventas.

Lodo de perforación

El vertido de lodo de perforación sin un tratamiento previo adecuado en el agua o en un sistema canalizado puede resultar perjudicial para el medio ambiente.

- Consulte a las autoridades locales para informarse sobre la normativa actual vigente.

Recomendamos el siguiente procedimiento previo:

- Acumule el lodo de perforación (por ejemplo, con el aspirador de líquidos).
- Deje que el lodo de perforación se sedimente y evacúe la parte sólida en un lugar de depósito de escombros (los agentes de floculación pueden acelerar el proceso de separación).
- Se deberá neutralizar el agua antes de conducir el agua restante (valor pH > 7, básico) en la canalización. Para ello, añada agente neutralizador ácido o diluya con mucha agua.

Polvo de perforación

- Elimine el polvo de perforación recogido de acuerdo con las normativas legales nacionales vigentes.

12 Garantía del fabricante

- Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de **Hilti**.



Manual de instruções original

1 Indicações sobre a documentação

1.1 Sobre esta documentação

- Antes da colocação em funcionamento, leia esta documentação. Esta é a condição para um trabalho seguro e um manuseamento sem problemas.
- Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências nesta documentação e no produto.
- Guarde o manual de instruções sempre junto do produto e entregue-o a outras pessoas apenas juntamente com este manual.

1.2 Explicação dos símbolos

1.2.1 Advertências

As advertências alertam para perigos durante a utilização do produto. São utilizadas as seguintes palavras de aviso:

PERIGO

PERIGO !

- ▶ Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

AVISO

AVISO !

- ▶ Indica um possível perigo que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.






CUIDADO

CUIDADO !

- ▶ Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos corporais ou danos materiais.





1.2.2 Símbolos na documentação

Na nossa documentação, são utilizados os seguintes símbolos:

| | |
|---|---|
|  | Leia o manual de instruções antes da utilização |
|  | Cuidado |
|  | Instruções de utilização e outras informações úteis |
|  | Manuseamento com materiais recicláveis |
|  | Não deitar as ferramentas eléctricas e baterias no lixo doméstico |

1.2.3 Símbolos nas figuras

Nas nossas figuras, são utilizados os seguintes símbolos:

| | |
|---|--|
|  | Estes números referem-se à respectiva imagem no início deste Manual |
|  | A numeração reproduz uma sequência dos passos de trabalho na imagem e pode divergir dos passos de trabalho no texto |
|  | Na figura Vista geral são utilizados números de posição que fazem referência aos números da legenda na secção Vista geral do produto |
|  | Este símbolo pretende despertar a sua atenção durante o manuseamento do produto. |



1.3 Símbolos dependentes do produto

1.3.1 Símbolos no produto

No produto, podem usar-se os seguintes símbolos:

| | |
|--|---|
| | O aparelho suporta a tecnologia NFC que é compatível com plataformas iOS e Android. |
| | Se existente no produto, isso significa que o produto foi certificado por este organismo de certificação para o mercado americano e canadiano de acordo com as normas em vigor. |

1.3.2 Sinais de proibição

No produto são utilizados os seguintes sinais de proibição:

| | |
|--|----------------------------------|
| | É proibido o transporte por grua |
|--|----------------------------------|

1.4 Autocolantes especiais no produto

AVISO: Este aspirador contém pós perigosos para a saúde. O esvaziamento e manutenção, inclusive eliminação do saco colector do pó, só podem ser efectuados por pessoal qualificado e que esteja a usar um equipamento de protecção pessoal adequado. Opere o aspirador apenas se o sistema de filtragem estiver completo e a funcionar em perfeitas condições.

Um dos seguintes autocolantes de aviso encontra-se no aspirador:

1.5 Dados informativos sobre o produto

Os produtos **Hilti** foram concebidos para uso profissional e só devem ser utilizados, mantidos e reparados por pessoal autorizado e devidamente credenciado. Este pessoal deverá estar informado, em particular, sobre os potenciais perigos. O produto e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.

A designação e o número de série são indicados na placa de características.

- ▶ Registe o número de série na tabela seguinte. Precisa dos dados do produto para colocar questões ao nosso representante ou posto de serviço de atendimento aos clientes.

Dados do produto

| | |
|-----------------------------|--|
| Aspirador a húmido e a seco | VC 150-6 X VC 150-6 XE VC 150-10 X VC 150-10 XE |
| Geração | 02 |
| N.º de série | |

2 Segurança

2.1 Normas de segurança importantes

AVISO! LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES. O não cumprimento das instruções mencionadas a seguir pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos pessoais. **GUARDE BEM ESTAS INSTRUÇÕES.**

2.2 Normas gerais de segurança

Além das indicações de segurança mencionadas em cada capítulo deste manual de instruções, deve observar sempre os pontos a seguir indicados.

- ▶ **Leia todas as indicações!** A inobservância das seguintes indicações pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos pessoais.
- ▶ **Em caso de utilização do aparelho em conjunto com uma ferramenta eléctrica, leia previamente o manual de instruções da ferramenta eléctrica e tenha todas as indicações em atenção.**
- ▶ **Não é permitida a modificação ou manipulação do aparelho.**
- ▶ **Utilize o aparelho correcto. Não utilize o aparelho para fins para os quais não foi concebido, e apenas se estiver completamente operacional.**



- ▶ Antes da realização de trabalhos com o aparelho, informe-se sobre o seu manuseamento, os perigos eventualmente decorrentes do material e a eliminação do material aspirado.
- ▶ Considere as influências ambientais. Não utilize o aparelho onde exista risco de incêndio ou de explosão.
- ▶ O aparelho só pode ser utilizado por pessoas que estão familiarizados com o mesmo, instruídas quanto à utilização segura do mesmo e perceberem os perigos daí resultantes. O aparelho não foi concebido para ser utilizado por crianças. As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- ▶ Guarde os aparelhos não utilizados num local seguro. Aparelhos que não estejam a ser utilizados, devem ser guardados num local seco, alto ou fechado, fora do alcance das crianças.

2.3 Segurança física

- ▶ Esteja atento ao que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com o produto. Não utilize o aspirador se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de falta de atenção na utilização do aparelho pode originar ferimentos graves.
- ▶ O utilizador e restantes pessoas que se encontrem na proximidade do aparelho devem usar óculos de protecção, capacete de segurança, protecção auricular, luvas de protecção e máscara de protecção respiratória durante a utilização e manutenção do aparelho.
- ▶ Certifique-se de que o aspirador não se pode deslocar ou cair.
- ▶ Accione os travões das rodas para um posicionamento seguro do aspirador. Com os travões das rodas desbloqueados, o aspirador pode entrar em movimentos descontrolados.
- ▶ Respeite as directivas para a prevenção de acidentes que vigoram no país de utilização.
- ▶ Se poderem ser montados sistemas de aspiração e de recolha de pó, assegure-se de que estes estão ligados e são utilizados correctamente. A utilização de um sistema de aspiração de pó pode reduzir os perigos relacionados com a exposição ao mesmo.

2.4 Utilização e manutenção do aparelho

- ▶ Nunca deixe a ferramenta abandonada (sem qualquer supervisão).
- ▶ Não desactive a limpeza do filtro durante a aspiração de pós nocivos, nomeadamente, na utilização com ferramentas eléctricas geradoras de pó.
- ▶ Proteja o aparelho contra congelação.
- ▶ Limpe o dispositivo de regulação do nível da água periodicamente com uma escova segundo as instruções e examine-o quanto a indícios de danos.
- ▶ Ao colocar a cabeça de aspiração, certifique-se de que não se magoa e não danifica o cabo de rede. Existe risco de ferimentos e danos.
- ▶ Verifique a ferramenta e os acessórios quanto a eventuais danos. Todos os dispositivos de segurança ou quaisquer elementos ligeiramente danificados deverão ser verificados quanto ao seu correcto funcionamento antes da utilização. Certifique-se de que todas as peças móveis estão perfeitamente operacionais, sem encravar e sem avarias. Todas as peças devem estar correctamente encaixadas e preencher todos os requisitos de segurança.
- ▶ A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais. Isto assegurará que a segurança da ferramenta se mantenha.
- ▶ Quando não estiver a utilizar o aparelho (durante os intervalos de trabalho), antes da conservação e manutenção e antes de substituir acessórios ou o filtro, retire a ficha de rede da tomada. Esta medida preventiva evita o accionamento acidental do aparelho.
- ▶ Nunca transporte o aparelho puxando pelo cabo de rede. Não passe com o aspirador por cima do cabo de rede.
- ▶ Não transporte o aparelho por meio de grua.

2.5 Segurança eléctrica

- ▶ A ficha de ligação do aparelho deve ajustar-se à tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fichas de adaptação com aparelhos com ligação à terra. Fichas originais (não modificadas) e tomadas adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.
- ▶ Ligue a ficha de rede a uma tomada adequada com ligação à terra, correctamente instalada e em conformidade com todas as disposições locais. Se estiver com dúvidas sobre se a tomada está protegida com fio terra, mande verificá-la por um electricista especializado qualificado.



- ▶ **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como, por exemplo, canos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque eléctrico se o corpo estiver com ligação à terra.
- ▶ **O aparelho não deve ser exposto a chuva nem humidade.** A infiltração de água no aparelho eléctrico aumenta o risco de choques eléctricos.
- ▶ **Certifique-se de que o cabo de rede não está mergulhado numa poça.**
- ▶ **Verifique o cabo de ligação do aparelho regularmente e se estiver danificado, mande-o substituir num Posto de Serviço de Atendimento aos Clientes Hilti.** Verifique as extensões de cabo regularmente. Se estiverem danificadas, deverão ser substituídas.
- ▶ **Se danificar o cabo de ligação à rede e/ou a extensão enquanto trabalha, não lhes toque. Retire a ficha de rede da tomada.** Cabos de ligação à rede e extensões danificados representam um risco de choque eléctrico.
- ▶ O cabo de ligação à rede deve apenas ser substituído pelo tipo estabelecido no manual de instruções.
- ▶ **Não use o cabo para transportar, arrastar ou desligar o aparelho da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas vivas ou partes em movimento do aparelho.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Quando operar um aparelho eléctrico ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão próprios para utilização no exterior.** A utilização de cabos de extensão próprios para exterior reduz o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Em caso de falha eléctrica desligue o aparelho e retire a ficha de rede.**
- ▶ **Utilize a tomada embutida no aparelho apenas para os fins estabelecidos no manual de instruções.**
- ▶ **Nunca utilize o carregador se este estiver sujo ou molhado.** Humidade ou sujidade na superfície da ferramenta dificultam o seu manuseio e, sob condições desfavoráveis, podem causar choques eléctricos. **Por conseguinte, se trabalha materiais condutores com frequência, recomendamos que mande verificar periodicamente a sua ferramenta por um Centro de Assistência Técnica Hilti.**

2.6 Local de trabalho

- ▶ **Assegure-se de que o local está bem iluminado.**
- ▶ **Assegure-se de que o local de trabalho está bem ventilado.** Áreas de trabalho mal ventiladas podem suscitar problemas de saúde devido à inalação de pó.
- ▶ **Mantenha o seu local de trabalho arrumado. Mantenha o local de trabalho livre de quaisquer objectos que possam provocar ferimentos.** O desleixo no local de trabalho pode causar acidentes.
- ▶ **Não opere com o aparelho em ambientes explosivos ou na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.

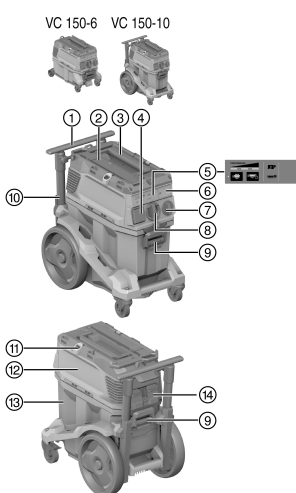
2.7 Material aspirado

- ▶ **Pós perigosos para a saúde, cuja classe de pó é superior à classe de pó do aspirador, não podem ser aspirados.** Pós inflamáveis e/ou explosivos (p. ex., pó de magnésio ou de alumínio) não podem ser aspirados. Materiais, com uma temperatura superior a 60 °C (140 °F), não podem ser aspirados (p. ex., cigarros acesos, cinza quente).
- ▶ **Não podem ser aspirados líquidos inflamáveis, explosivos ou cáusticos (líquidos de refrigeração e lubrificantes, gasolina, solventes, ácidos (pH < 5), lixívias (pH > 12,5), etc.).**
- ▶ **Em caso de saída de espuma ou líquidos, desligar imediatamente o aspirador.**
- ▶ **Use luvas de protecção ao aspirar materiais quentes até, no máximo, 60 °C (140 °F).**
- ▶ **Use vestuário de protecção e evite o contacto com a pele ao trabalhar com lama mineral resultante de perfuração (pH > 9, cáustico).**
- ▶ **Evite o contacto com líquidos alcalinos ou ácidos.** No caso de contacto accidental, enxágue imediatamente com água. Em caso de contacto do líquido com os olhos, lave-os abundantemente com água e procure auxílio médico.



3 Descrição

3.1 Vista geral do produto



- ① Pega de transporte (extraível)
- ② Fita de amarrar para mala **Hilti**
- ③ Pega de transporte
- ④ Tomada do aparelho (apenas **XE**)
- ⑤ Campo indicador e painel de controlo
- ⑥ Tampa cega para módulo sem fio (opcional)
- ⑦ Interruptor do aparelho
- ⑧ Ligação da mangueira de aspiração
- ⑨ Bloqueio do contentor (2x)
- ⑩ Cabo de alimentação
- ⑪ Gancho de fixação (2x) com elástico
- ⑫ Cabeça de aspiração
- ⑬ Contentor
- ⑭ Suporte do filtro com estribo de retenção

3.2 Utilização correcta

Os produtos aqui descritos são aspiradores industriais para o uso industrial. Adequam-se para aplicações a seco e a húmido.

Não é permitido aspirar pessoas e animais com este produto. O aparelho não pode ser utilizado mergulhado.

- ▶ Antes da realização de trabalhos com o produto, informe-se sobre o manuseamento, os perigos decorrentes do material e a eliminação segura do material.
- ▶ Não utilize o produto para serviços contínuos permanentes, em linhas automáticas ou semiautomáticas.
- ▶ Utilize apenas acessórios e ferramentas originais da **Hilti**, de forma a evitar ferimentos.
- ▶ Utilize uma mangueira de aspiração antiestática de modo a evitar efeitos electrostáticos.
- ▶ Não aspire objectos que possam provocar ferimentos através do saco colector do pó (p. ex., materiais pontiagudos ou com arestas vivas).
- ▶ Não utilize o produto em substituição de uma escada.
- ▶ Respeite as directivas para a prevenção de acidentes que vigoram no país de utilização.

Aplicações permitidas:

- Ao remover o pó é necessário garantir uma taxa de ventilação L suficiente na sala, se o ar que sai do aparelho for reconduzido para a sala.
Observe as regulamentações nacionais!

- ▶ Aspiração de grandes quantidades de pó em trabalhos com brocas diamantadas cortadoras, martelos perfuradores e coroas de perfuração a seco da **Hilti**.
- ▶ Aspiração de lama mineral em trabalhos com coroas diamantadas de perfuração **Hilti** ou serras diamantadas **Hilti** e material de aspiração líquido até uma temperatura de, no máximo, 60 °C (140 °F).
- ▶ Aspiração de óleo e meios líquidos até uma temperatura de, no máximo, 60 °C (140 °F).
- ▶ Limpeza a húmido e a seco de paredes e pavimentos.

Os produtos aqui descritos cumprem a directiva OSHA 1926.1153, Table 1.

3.3 Possível uso incorrecto

- ▶ O aspirador não pode ser utilizado para aspirar amianto.
- ▶ Não deve utilizar o aspirador em posição horizontal.



- ▶ O aspirador não pode ser utilizado para aspirar substâncias explosivas, substâncias incandescentes, ardentes ou inflamáveis e pós agressivos (p. ex., pó de magnésio ou de alumínio) (Excepção: aparas de madeira).
- ▶ O aspirador não pode ser utilizado para aspirar líquidos inflamáveis (p. ex., gasolina, solventes, ácidos, líquidos de refrigeração e lubrificantes).

3.4 Indicações no produto

| Indicação | Descrição |
|-----------|---|
| | <p>Indicador de manutenção Substituir filtro</p> <p>Se o LED acende, o filtro encontra-se bloqueado.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Verifique o nível de enchimento do contentor 2. Pressione a tecla de comando Limpeza manual do filtro. 3. Verifique o filtro e substitua-o se for necessário. |
| | <p>Controlo do nível de enchimento</p> <p>Se o LED acende, a função de desligar automático no funcionamento a húmido está activa.</p> <p>Esvazie o contentor e limpe as sondas.</p> |
| | <p>Indicador de potência</p> <p>A indicação fornece informação sobre o estado actual do filtro. Em caso de potência de sucção máxima acendem todos os 3 LEDs.</p> |

3.5 Teclas de comando no produto

| Tecla de comando | Descrição |
|------------------|---|
| | <p>Limpeza manual do filtro</p> <p>Pressione esta tecla para realizar uma limpeza manual do filtro.</p> |
| | <p>Limpeza automática do filtro</p> <p>Se o LED acender, está activa a limpeza automática do filtro.</p> <p>Desactive a limpeza automática do filtro, pressionando a tecla. O LED apaga-se.</p> |

3.6 Incluído no fornecimento

Aspirador a húmido / a seco inclusive elemento filtrante, mangueira de aspiração completa com luva giratória (do lado do aspirador) e luva do aparelho, saco colector do pó (plástico) PE, manual de instruções

Poderá encontrar outros produtos de sistema aprovados para o seu produto na sua **Hilti Store** ou em: www.hilti.group

3.7 Limpeza do filtro

A limpeza do filtro só funciona com a mangueira de aspiração ligada.

O aspirador dispõe de uma limpeza manual e automática do filtro para retirar o máximo possível do pó aderente ao elemento filtrante.

A limpeza do filtro automática pode ser desligada e novamente ligada se premir a tecla "Limpeza automática do filtro".



| Estado | Significado |
|-----------------|-------------------------------------|
| LED acende. | Limpeza do filtro está activada. |
| LED não acende. | Limpeza do filtro está desactivada. |

A cada arranque do aspirador, a limpeza do filtro é automaticamente activada.

O elemento filtrante é limpo automaticamente graças a uma golpada de ar (ruído de batimento).

i Para permitir uma potência de sucção continuamente elevada, a limpeza do filtro deve estar activa em aplicações do sistema (sobretudo ao lixar, cortar e abrir roços) ou ao aspirar quantidades maiores de pó.

Independentemente da limpeza do filtro automática, o filtro pode ser limpo em qualquer altura pressionando a tecla "Limpeza manual do filtro".

i Limpeza a fundo: Consegue o desempenho máximo na limpeza do filtro tapando a mangueira e premindo em simultâneo a tecla "Limpeza manual do filtro".

3.8 Instruções

Acessórios e tipos de aplicação

| Número do material | Acessórios | Tipo de aplicação |
|--------------------|---|---|
| 2261451 | Saco colector do pó (de plástico) PE VC 20, VC 150-6 | aplicações minerais, a húmido e a seco |
| 2262095 | Saco colector do pó (de plástico) PE VC 40, VC 150-10 | aplicações minerais, a húmido e a seco |
| 2261258 | Saco colector do pó Premium VC 20, VC 150-6 | Aplicações em madeira e aplicações minerais (betão), a seco |
| 2262130 | Saco colector do pó Premium VC 40, VC 150-10 | Aplicações em madeira e aplicações minerais (betão), a seco |
| 2261453 | Filtro PTFE VC 20/40/150 | universal, a húmido e a seco |
| 2261257 | Filtro VC 20/40/150 universal | universal, a húmido e a seco |
| 2278640 | Filtro DRY VC 20/40/150 universal | a seco |
| 2261452 | Filtro HEPA VC 20/40/150 | a húmido e a seco |
| 203867 | Mangueira de aspiração 36x4,65M AS | a húmido e a seco |

4 Características técnicas

4.1 Características do produto

i Em caso de alimentação por um gerador ou transformador, a respectiva potência de saída mínima deverá corresponder ao dobro da potência nominal indicada na placa de características do aparelho. A tensão de serviço do transformador ou gerador deverá encontrar-se sempre entre +5% e -15% da tensão nominal do produto.

| | VC 150-6 | VC 150-10 |
|--|---|---|
| Peso | 24 lb (11 kg) | 31,7 lb (14,4 kg) |
| Dimensões (C x L x A) | 20,9 in x 11,4 in x 16,3 in (530 mm x 290 mm x 415 mm) | 22,0 in x 14,4 in x 23,2 in (560 mm x 365 mm x 590 mm) |
| Máx. fluxo volumétrico (dados da turbina) | 150 CFM (71 ℓ/s) | 150 CFM (71 ℓ/s) |



| | VC 150-6 | VC 150-10 |
|------------------------------|--|--|
| Vácuo máx. | 3,5 psi (24,2 kPa) | 3,5 psi (24,2 kPa) |
| Máx. carga adicional | 55 lb (25 kg) | 55 lb (25 kg) |
| Volume do contentor | 4 liq. gal _{US} (15 ℓ) | 8 liq. gal _{US} (30 ℓ) |
| Volume útil de pó | 33 lb (15 kg) | 75 lb (34 kg) |
| Volume útil de água | 2 liq. gal _{US} (9 ℓ) | 6,0 liq. gal _{US} (22,8 ℓ) |
| Temperatura do ar | 14 °F ... 104 °F (-10 °C ... 40 °C) | 14 °F ... 104 °F (-10 °C ... 40 °C) |
| Limpeza automática do filtro | controlada por sensor | |
| Frequência da rede | 50 Hz ... 60 Hz | |
| Ligação à rede (tipo) | Variante X | SJTOW 3/12 AWG |
| | Variante XE | SJOW 3/16 AWG |
| Classe de protecção | I | |
| Tipo de protecção | IP X4 | |

5 Utilização de extensões de cabo

AVISO

Perigo devido a cabo danificado! Se danificar o cabo enquanto trabalha, não lhe toque e desligue o aparelho imediatamente. Retire a ficha de rede da tomada.

- ▶ Verifique o cabo eléctrico regularmente. Se danificado, deve ser imediatamente substituído por um especialista.
-
- Utilize apenas cabos de extensão aprovados para o tipo de aplicação em causa e com a secção transversal adequada. A inobservância desta recomendação pode resultar numa perda de potência da ferramenta e no sobreaquecimento do cabo.
 - Examine o cabo periodicamente em relação a eventuais danos.
 - Substitua os cabos de extensão danificados.
 - Em trabalhos de exterior, utilize apenas extensões com secção apropriada e correspondentemente indicadas.

6 Colocação em funcionamento

PERIGO

Perigo devido a corrente eléctrica. Se o aspirador não estiver devidamente ligado, a consequência podem ser a morte ou ferimentos graves.

- ▶ Ligue o aspirador apenas a uma fonte de energia com a devida ligação à terra.

CUIDADO

Risco de ferimentos devido a movimentos descontrolados! Com os travões das rodas desbloqueados, o aspirador pode entrar em movimentos descontrolados.

- ▶ Accione os travões das rodas para um posicionamento seguro do aspirador.

6.1 Antes de iniciar a utilização



Selecione o saco colector do pó adequado com base no material aspirado (mineral, madeira) e na aplicação (a húmido/seco). → Capítulo "Instruções de utilização"

1. Abra os dois linguetes de segurança.
2. Levante a cabeça de aspiração, separando-a do contentor.



3. Retire os acessórios do interior do contentor e da embalagem.
4. Aplique um saco colector do pó de acordo com as instruções.
5. Coloque a cabeça de aspiração no contentor e feche os dois linguetes de segurança.
6. Certifique-se de que a cabeça de aspiração está correctamente montada e travada.
7. Ligue a mangueira de aspiração.

6.2 Inserir saco colector do pó Premium 2



Objectos pontiagudos poderiam perfurar o saco colector do pó. Certifique-se de nenhum objecto perfurou o saco colector do pó.

1. Retire a ficha de rede da tomada.
2. Abra os dois linguetes de segurança.
3. Levante a cabeça de aspiração, separando-a do contentor.
4. Coloque o saco colector do pó Premium no contentor.
5. Certifique-se que o adaptador engata correctamente e o saco colector do pó não sobressai do bordo do contentor.
6. Coloque a cabeça de aspiração por cima do contentor.
7. Feche os dois linguetes de segurança.
8. Certifique-se de que a cabeça de aspiração está correctamente montada e travada.
9. Ligue a mangueira de aspiração.

6.3 Substituir o saco colector do pó (plástico)

7 Utilização

7.1 Trabalhar sem o aparelho utilizando a tomada embutida no aparelho

1. Antes de ligar a ficha de rede, certifique-se de que o interruptor do aparelho está na posição "OFF".
2. Ligue a ficha de rede do aspirador à tomada.
3. Coloque o interruptor do aparelho na posição "ON".

7.2 Trabalhar com o aparelho utilizando a tomada embutida no aparelho



A tomada embutida no aparelho destina-se apenas à ligação directa de ferramentas eléctricas ao aspirador.

Leia o manual de instruções relativo à ferramenta eléctrica que vai ligar ao aspirador e as respectivas normas de segurança.

1. Desligue o aspirador da corrente eléctrica.
2. Verifique se a potência máxima da ferramenta eléctrica que pretende ligar ao aspirador é inferior à potência máxima permitida pela potência da tomada embutida no aparelho, consultar o capítulo "Características técnicas" e gravação na tomada embutida no aparelho.
3. Antes de ligar a ferramenta eléctrica à corrente eléctrica, certifique-se de que esta está desligada.
4. Ligue a ficha de rede da ferramenta eléctrica à tomada embutida no aparelho.
5. Ligue a ficha de rede do aspirador à tomada.
6. Coloque o interruptor do aparelho na posição "Auto".
7. Ligue a ferramenta eléctrica.



Depois de desligar a ferramenta eléctrica, o aspirador continua a trabalhar por alguns instantes, para que o pó dentro da mangueira possa ser aspirado.

7.3 Aspirar pós secos



Antes de aspirar pós secos – particularmente pó de origem mineral – é necessário verificar sempre se está colocado o saco colector do pó correcto dentro do contentor. O material aspirado pode então ser removido de forma fácil e limpa.



CUIDADO

Risco de lesão devido a pós nocivos para a saúde! Se não for utilizado um elemento filtrante, pode sair produto aspirado nocivo.

- ▶ Utilize o aspirador apenas com o elemento filtrante colocado.
- ▶ Certifique-se de que o elemento filtrante está seco e aplicado o saco colector do pó adequado.

7.4 Aspirar líquidos

CUIDADO

Risco de lesão devido a pós nocivos para a saúde! Se não for utilizado um elemento filtrante, pode sair produto aspirado nocivo.

- ▶ Utilize o aspirador apenas com o elemento filtrante colocado.

1. Verifique o controlo do nível de enchimento. → Página 52
2. Se possível, utilize um elemento filtrante separado para a aspiração a húmido.



Podem consultar informações sobre filtros adequados nas instruções de aplicação dos acessórios → Página 48.

3. Após a aspiração de líquidos, abra os linguetes de segurança.
4. Retire a cabeça de aspiração do contentor e coloque-a sobre uma superfície plana para que o elemento filtrante possa secar.
5. Esvazie o contentor e limpe-o com uma mangueira de água. Limpe os eléctrodos com uma escova e o elemento filtrante após secagem prévia com a mão.
6. Deixe o contentor secar.

7.5 Após a aspiração

1. Desligue a ferramenta eléctrica.
2. Coloque o interruptor do aparelho na posição "OFF".
3. Desligue o aspirador da corrente eléctrica.
4. Enrole o cabo de ligação e pendure-o no gancho para cabo.
5. Esvazie o contentor e limpe o aparelho passando um pano húmido.
6. Enrole a mangueira.
7. Guarde o aspirador em local seco, onde não seja permitida a entrada de pessoas não autorizadas.

7.6 Esvaziar o contentor em caso de pós secos

1. Retire a ficha de rede da tomada.
2. Retire a cabeça de aspiração do contentor e coloque-a sobre uma superfície plana.
3. Em seguida, coloque a cabeça de aspiração no contentor e feche os dois linguetes de segurança.

7.7 Esvaziar o contentor sem saco colector do pó (no caso de líquidos)

1. Retire a ficha de rede da tomada.
2. Retire a cabeça de aspiração do contentor e coloque-a sobre uma superfície plana.
3. Pegue pelas cavidades do punho e incline o contentor para o esvaziar.
4. Limpe o rebordo do contentor com um pano.
5. Coloque a cabeça de aspiração no contentor e feche os dois linguetes de segurança.

8 Conservação e manutenção

8.1 Conservação do aspirador

AVISO

Perigo devido a corrente eléctrica! Reparações incorrectas de peças eléctricas podem dar origem a ferimentos graves devidos a choques eléctricos.

- ▶ As reparações em peças eléctricas só devem ser executadas por um electricista especializado.



- ▶ Mantenha o aspirador, particularmente as superfícies do punho, seco, limpo e isento de óleos e massas. Não utilize produtos de limpeza que contenham silicone.
- ▶ Nunca opere o aspirador com as saídas de ar obstruídas! Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca. Evite a entrada de objectos estranhos no interior do aspirador.
- ▶ Limpe regularmente o exterior com um pano ligeiramente húmido. Para a limpeza não utilize nenhum pulverizador, aparelho de jacto a vapor ou água corrente; caso contrário a segurança eléctrica do aspirador pode ser colocada em perigo.

Nos aspiradores da classe L e M:

Para a manutenção e limpeza, o aspirador deve ser manuseado de modo a não representar perigo para o pessoal da manutenção e terceiros.

- ▶ Utilize uma ventilação forçada filtrada.
- ▶ Use vestuário de protecção.
- ▶ Limpe a área da manutenção, de modo a que não haja a possibilidade de substâncias perigosas atingirem o ambiente.
- ▶ Antes de retirar o aspirador da área onde se encontram substâncias perigosas, aspire e limpe o exterior do aspirador ou empacote-o bem. Evite o espalhamento do pó perigoso depositado.
- ▶ Em caso de trabalhos de manutenção e de reparação, embale todas as peças contaminadas que não foram limpas de modo satisfatório em sacos impermeáveis e proceda à remoção de acordo com as regulamentações em vigor para a eliminação.
- ▶ No mínimo anualmente mande efectuar uma verificação técnica pelo Centro de Assistência Técnica Hilti ou por uma pessoa qualificada, p. ex., quanto a danos no filtro, estanquidade do aspirador e funcionamento dos dispositivos de controlo.

8.2 Limpeza do filtro



Não sacuda o elemento filtrante contra superfícies duras nem utilize objectos pontiagudos para ajudar na limpeza. Tais procedimentos reduzem a vida útil do elemento filtrante.

Não deve limpar o elemento filtrante com sistemas de limpeza por ar comprimido. Isto pode provocar rasgos no material do filtro.

O elemento filtrante é uma peça de desgaste.

- ▶ Substitua o elemento filtrante, no mínimo, semestralmente.
- ▶ Contudo, em caso de utilização mais intensiva, substitua o elemento filtrante com maior frequência.

8.3 Substituir o elemento filtrante

8.4 Verificar o controlo do nível de enchimento

1. Retire a ficha de rede da tomada.
2. Abra os dois linguetes de segurança.
3. Retire a cabeça de aspiração do contentor e coloque-a sobre uma superfície plana.
4. Verifique se os contactos de desconexão (sondas de fio) não estão sujos e, se for necessário, limpe-os com uma escova.
5. Verifique se a junta na cabeça de aspiração não está suja e, se for necessário, limpe-a com um pano.
6. Coloque a cabeça de aspiração por cima do contentor.
7. Feche os dois linguetes de segurança.
8. Certifique-se de que a cabeça de aspiração está correctamente montada e travada.

8.5 Verificação do aparelho após manutenção

1. Após trabalhos de conservação e manutenção, verifique se o aspirador está correctamente montado e perfeitamente operacional.
2. Realize um teste de funcionamento.

9 Transporte e armazenamento

9.1 Transporte

O aspirador não pode ser transportado com o contentor cheio.



O aspirador não pode ser suspenso numa grua.

- ▶ Se necessário, remova o Power Conditioner ou ferramentas soltas do suporte.
- ▶ Esvazie o aspirador antes de o transportar para um outro local.
- ▶ Não incline o aspirador e transporte o aspirador apenas na vertical, caso tenha aspirado líquidos.
- ▶ Para transportar o aspirador, pode, com ajuda do adaptador cónico, encaixar as extremidades da mangueira uma na outra.

9.2 Fixar a mala

1. Mantenha uma posição de trabalho segura do aspirador e bloqueie o travão de imobilização. Puxe o punho de transporte completamente para fora.
2. Posicione uma ou várias malas sobre o aspirador.
 - ▶ A / as mala(s) não deve(m) ultrapassar o punho de transporte em altura.
 - ▶ Tenha em consideração a máxima carga adicional.
3. Puxe a fita de prender para fora do suporte e passe-a por cima das malas. Se necessário, prolongue a fita de prender.
4. Engate o ganho da fita de prender no punho de transporte e estique a tira de prender.



9.3 Armazenamento

- ▶ Guarde o aspirador em local seco, onde não seja permitida a entrada de pessoas não autorizadas.

10 Ajuda em caso de avarias

No caso de avarias que não sejam mencionadas nesta tabela ou se não conseguir resolvê-las por si mesmo, contacte o nosso Centro de Assistência Técnica **Hilti**.

10.1 Avaria no aspirador




| Avaria | Causa possível | Solução |
|--|---|--|
|  <p>O indicador de manutenção Substituir filtro acende.</p> | O elemento filtrante está obstruído ou é demasiado antigo. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Verifique o nível de enchimento do contentor. ▶ Pressione a tecla de comando Limpeza manual. → Página 47 ▶ Se necessário, substitua o filtro. → Página 52 |
| | Nenhum elemento filtrante inserido. | ▶ Aplique um elemento filtrante adequado. → Página 52 |
|  <p>O aparelho não arranca ou desliga-se pouco depois de arrancar.</p> | Válvula da água está activada. | ▶ Limpe as sondas e a área à volta das mesmas com uma escova. |
| | Saco colector do pó está cheio. | ▶ Substitua o saco colector do pó. |
| | O elemento filtrante está muito sujo. | ▶ Se a limpeza automática do filtro estiver desactivada, ative a limpeza automática do filtro e deixe o aspirador trabalhar durante 30 segundos. |
| Sem potência de sucção ou potência de sucção reduzida. | Mangueira de aspiração ou dispositivo de extracção de pó da ferramenta eléctrica está obstruída(o). | ▶ Limpe a mangueira de aspiração e o dispositivo de extracção de pó. |
| | Pó é expelido pelo aparelho. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Volte a montar o elemento filtrante. → Página 52 ▶ Monte um novo elemento filtrante. → Página 52 |



| Avaria | Causa possível | Solução |
|--|--|---|
| O aparelho liga e desliga inesperadamente, ou o utilizador recebe uma descarga electrostática. | A carga electrostática não é dissipada, o aparelho está ligado a uma tomada sem ligação à terra. | ▶ Ligue o aparelho a uma tomada com ligação à terra, utilize uma mangueira antiestática. |
| O motor deixou de funcionar. | Fusível do quadro eléctrico disparou. | ▶ Ligue o fusível. ▶ Se o fusível voltar a disparar, procure a causa para o excesso de corrente. |
| | Contentor cheio. | ▶ Desligue o aparelho e esvazie o contentor. |
| | O dispositivo de protecção térmica do motor disparou. | ▶ Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer, aprox. 5 minutos. ▶ Se o motor não arrancar, leve o seu aparelho ao Serviço de Assistência Técnica Hilti . |
| | O dispositivo de protecção térmica do motor desliga repetidamente o motor. | ▶ Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca. |
| O motor não funciona no modo automático. | A ferramenta eléctrica ligada ao aspirador está avariada ou a ficha não foi introduzida correctamente. | ▶ Verifique o funcionamento do aparelho ligado e insira bem o cabo de alimentação. |
| Limpeza automática do elemento filtrante não funciona. | Nenhuma mangueira de aspiração ligada. | ▶ Ligue a mangueira de aspiração. |

10.2 Avaria no aparelho do sistema

Se o aspirador for utilizado num sistema sem fios, os aparelhos do sistema conectados podem emitir as seguintes mensagens no seu visor.

| Avaria | Causa possível | Solução |
|--|---|--|
|  Acende o indicador de manutenção Erro desconhecido . | O aparelho de sistema conectado recebeu um código de erro desconhecido do aspirador. | ▶ Verifique o aspirador em relação a avarias. |
|  O indicador de manutenção Substituir filtro acende. | O elemento filtrante está obstruído ou é demasiado antigo. Nenhum elemento filtrante inserido. | ▶ Verifique o nível de enchimento do contentor. ▶ Pressione a tecla de comando Limpeza manual . → Página 47 ▶ Se necessário, substitua o filtro. → Página 52 ▶ Aplique um elemento filtrante adequado. → Página 52 |
|  O indicador de manutenção Corte de água acende. | Válvula da água está activada. | ▶ Limpe as sondas e a área à volta das mesmas com uma escova. |

11 Reciclagem

Os produtos **Hilti** são, em grande parte, fabricados com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. Em muitos países, a **Hilti** aceita o seu



aparelho usado para reutilização. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes **Hilti** local ou ao seu vendedor.

Lama resultante de perfuração

Em termos ambientais, não é permitido que a lama resultante da perfuração atinja os rios, lagos ou os sistemas de esgotos sem que haja um pré-tratamento.

- ▶ Consulte as normas locais no que se refere a este assunto.

Recomendamos o seguinte pré-tratamento:

- ▶ Recolha a lama resultante da perfuração (utilizando, por exemplo, um aspirador de líquidos).
- ▶ Deixe sedimentar a lama resultante da perfuração e recicle esses resíduos sólidos de forma apropriada (a adição de um agente de floculação pode acelerar o processo de sedimentação).
- ▶ A água resultante dessa lama (alcalina, pH > 7) deve ser neutralizada adicionando-lhe um ácido neutralizador ou uma grande quantidade de água, antes que esta atinja o sistema de drenagem.

Pó resultante da perfuração

- ▶ Elimine o pó acumulado resultante da perfuração de acordo com as regulamentações legais, nacionais em vigor.

12 Garantia do fabricante

- ▶ Em caso de dúvidas quanto às condições de garantia, contacte o seu parceiro **Hilti** local.





Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.:+423 234 21 11
Fax:+423 234 29 65
www.hilti.com



2268128